

# Scînteia

ORGAN AL COMITETULUI CENTRAL AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN

Anul XLVIII Nr. 11406

Marți 24 aprilie 1979

8 PAGINI — 40 BANI

**Tovarășul Nicolae Ceaușescu, președintele Republicii Socialiste România, împreună cu tovarășa Elena Ceaușescu, va face o scurtă vizită de prietenie în Republica Arabă Egipt**

Tovarășul Nicolae Ceaușescu, președintele Republicii Socialiste România, va efectua, împreună cu tovarășa Elena Ceaușescu, o scurtă vizită de prietenie în Republica Arabă Egipt, în drum spre patrie, la invitația președintelui Republicii Arabe Egipt, Anwar El Sadat, și a doamnei Jihan El Sadat.

O acțiune politică de amplu răsunet internațional, o contribuție marcantă la cauza făuririi unei lumi a libertății și dreptății

## ITINERARUL DE PACE ȘI COLABORARE AL PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU, ÎMPREUNĂ CU TOVARĂȘA ELENA CEAUȘESCU, PE PĂMÎNTUL AFRICII

### Încheierea vizitei în Republica Burundi

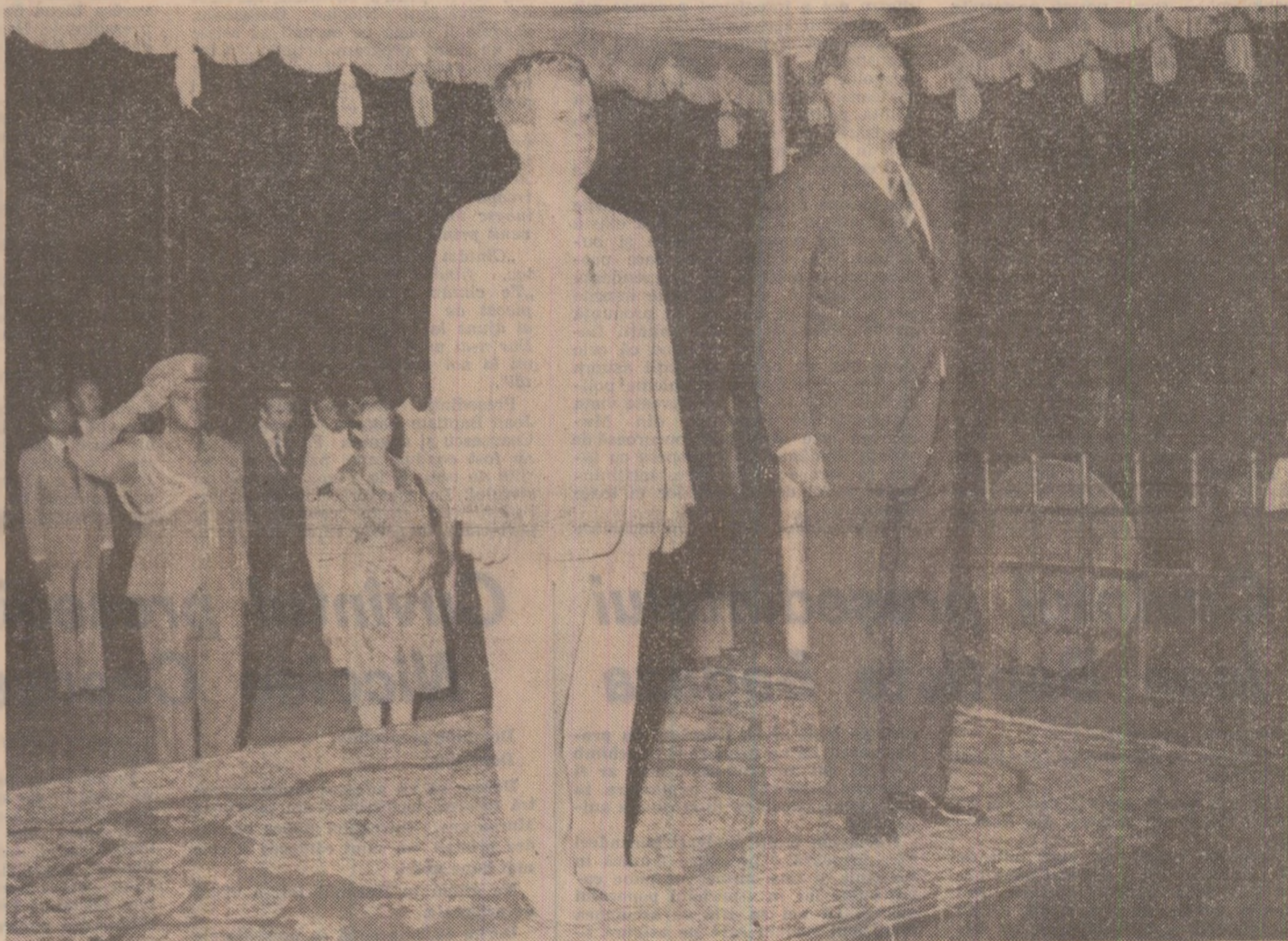
Un bilanț rodnic, documente de profundă semnificație pentru dezvoltarea cooperării româno-burundeze



La plecare, pe aeroportul din Bujumbura

### Sosirea în Republica Democratică Sudan

La Khartoum, primire sărbătorească, manifestări de înaltă prețuire față de solii României socialiste



La sosire, pe aeroportul din Khartoum

### Solemnitatea semnării și adoptării documentelor oficiale

Incununind rezultatele deosebit de fructuoase ale dialogului la cel mai înalt nivel dintre Republica Socialistă România și Republica Burundi, președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Jean Baptiste Bagaza au semnat, luni 23 aprilie, Tratatul de prietenie și cooperare între Republica Socialistă România și Republica Burundi și au adoptat, de asemenea, Comunicatul comun — im-

portante documente din istoria relațiilor dintre cele două țări. Ceremonia semnării a avut loc la Palatul Prezidențial din Bujumbura. La solemnitate au luat parte tovarășa Elena Ceaușescu și doamna Fausta Bagaza. Se aflau de față, de asemenea, din partea română: tovarășii Virgil Cazacu, membru al Comitetului Politic Executiv, secretar al C.C. al P.C.R., Virgil Trofin, membru al Comite-

tului Politic Executiv al C.C. și P.C.R., viceprim-ministru al guvernului, Ștefan Andrei, membru supleant al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., ministrul afacerilor externe, ceilalți membri ai delegației române. Din partea burundeză au participat: Emil Mworoha, secretarul permanent al partidului UPRONA, Edouard Nzambimana, ministrul afacerilor externe și al cooperării, membru al

Consiliului Suprem Revoluționar, alți membri ai guvernului. După ce s-a semnat Tratatul de prietenie și cooperare, președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Jean Baptiste Bagaza se felicita reciproc, își strâng cu căldură minile, se îmbrățișează, în aplauzele asistenței. Președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Jean Baptiste Bagaza au făcut apoi scurte declarații.

Populația orașului Khartoum a făcut luni, 23 aprilie, o primire deosebit de caldă președintelui Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, și tovarășa Elena Ceaușescu, care au sosit în aceeași zi în Republica Democratică Sudan într-o vizită oficială de prietenie, la invitația președintelui Gaafar Mohammed El Nimeiri și a doamnei Buseina Nimeiri.

Zeci de mii de locuitori ai capitalei au rezervat — pe tot drumul parcurs de coloana oficială — o vibrantă manifestare de simpatie și prețuire solilor poporului român. Ei au dat astfel expresie sentimentelor de admirație și considerație pe care poporul sudanez le nutrește față de poporul român pentru marile succese dobândite în lupta pentru libertate și independență, a securității și cooperării popoarelor,

care România îl joacă pe plan internațional, pentru contribuția deosebită a președintelui Nicolae Ceaușescu la promovarea cauzei cooperării internaționale, a progresului și păcii în lume. Acțiunile neobosite ale presei întregii Români, desfășurate într-un spirit de înaltă profesionalitate, pentru cauza libertății și independenței, a securității și cooperării popoarelor,

contribuția sa la soluționarea marilor probleme ale contemporaneității, pentru făurirea unei lumi a păcii și progresului sînt bine cunoscute și apreciate și aici, în Sudan.

Secretarul adjunct pentru relații externe al Comitetului Central al Uniunii Socialiste Suda-

(Continuare în pag. a V-a)

### Dineu oficial oferit în onoarea președintelui Nicolae Ceaușescu și a tovarășei Elena Ceaușescu

În onoarea președintelui Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, și a tovarășei Elena Ceaușescu, președintele Republicii Democratice Sudan, Gaafar Mohammed El

Nimeiri, și doamna Buseina Nimeiri au oferit, în clădirea Adunării Poporului, un dineu oficial. Au luat parte tovarășii Virgil Cazacu, membru al Comitetului Politic Executiv, secretar al C.C.

al P.C.R., Virgil Trofin, membru al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., viceprim-ministru al guvernului, Ștefan Andrei, membru supleant al Co-

mitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., ministrul afacerilor externe, celelalte persoane oficiale române.

(Continuare în pag. a V-a)

## TRATAT de prietenie și cooperare între Republica Socialistă România și Republica Burundi

Republica Socialistă România și Republica Burundi, denumite în cele ce urmează „Inaltele părți contractante”. ANIMATE de dorința comună de a răspunde aspirațiilor de prietenie și înțelegere dintre poporul român și poporul burundez și de a dezvolta în continuare relațiile de cooperare statornicite între ele; HOTĂRÎTE să sporească aportul celor două țări la cauza progresului, justiției, păcii și securității internaționale și să contribuie la dezvoltarea cooperării între toate națiunile și popoarele lumii; REAFIRMIND dreptul fiecărui popor la dezvoltarea economică, socială și culturală, în conformitate cu voința și aspirațiile sale, de a mobiliza în acest scop resursele proprii, fără nici o intervenție, constrângere sau presiune externă; FERM HOTĂRÎTE să promoveze pe plan internațional o politică de colaborare între toate statele, bazată pe principiile egalității depline în drepturi, respectării

independenței și suveranității naționale, avantajului reciproc, neamestecului în treburile interne, netolosirii forței sau amenințării cu forța, ale coexistenței pașnice între state, fără deosebire de sistemul politic și social; REAFIRMIND solidaritatea și sprijinul lor activ față de mișcările de eliberare națională din Africa australă, față de eliberarea deplină a continentului african, pentru lichidarea definitivă a colonialismului și neocolonialismului, a politicii de apartheid și discriminare rasială, pentru respectarea dreptului la dezvoltare liberă și independentă a tuturor popoarelor africane; CONVINSE de necesitatea intensificării eforturilor îndreptate spre lichidarea subdezvoltării, instaurarea unei noi ordini economice și politice internaționale și asigurarea progresului mai rapid al țărilor în curs de dezvoltare; INGRĂJORATE profund de accelerarea

cursei înarmărilor, de creșterea cheltuielilor militare, care creează mari pericole pentru cauza păcii și securității generate și împiedică dezvoltarea popoarelor pe calea progresului și civilizației materiale și spirituale;

CONSIDERIND că pentru soluționarea problemelor complexe ale lumii contemporane este necesar să se asigure participarea la viața internațională a tuturor țărilor, în condiții de egalitate;

Au hotărât să încheie prezentul Tratat de prietenie și cooperare și, în acest scop, au convenit asupra celor ce urmează:

#### Articolul I

Inaltele părți contractante proclamă solemn hotărârile lor de a dezvolta și aprofunda relațiile de prietenie și colaborare

(Continuare în pag. a II-a)



În timpul întrevederii președintelui Nicolae Ceaușescu cu președintele Gaafar Mohammed El Nimeiri

Pentru Republica Socialistă România  
**NICOLAE CEAUȘESCU**  
Președintele Republicii Socialiste România

Pentru Republica Burundi  
**JEAN BAPTISTE BAGAZA**  
Președintele Republicii Burundi



# VIZITA PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU ÎN REPUBLICA BURUNDI

## „Amintirea acestei vizite va rămâne totdeauna în memoria noastră“

Duminică, în cea de-a doua zi a vizitei solilor poporului român în Republica Burundi, președintele Nicolae Ceaușescu și tovarășii Elena Ceaușescu, însoțit de președintele Jean Baptiste Bagaza și doamna Fausta Bagaza, au făcut o vizită la Teza, important centru economic al țării, situat la nord-est de Bujumbura, în provincia Muramvya.

În această ocazie, tovarășul Nicolae Ceaușescu a fost însoțit de tovarășul Ștefan Andrei, membru supliment al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., ministrul afacerilor externe, de alte persoane oficiale române.

Șeful statului român a fost, de asemenea, însoțit de Edouard Nzambimana, membru al Consiliului Suprem Revoluționar, ministrul afacerilor externe al Republicii Burundi, lt.-col. Stanislav Mandi, ministrul de interne, Domitien Shunganga, ministrul agriculturii, creșterii animalelor și dezvoltării rurale.

La trecerea coloanelor oficiale, pe bulevardul umbrite de castani, leandri și palmei ale Bujumburei, mișcările și salutările capitalei îi salută pe înalții oaspeți din România. În drum spre Teza se străbate un peisaj aproape montan, cu o vegetație abundentă, în care domină cimpurile de banani și pădurile tropicale. În micile aşezări răspândite pe dealuri și văi, ale mii de oameni salută pe cei doi șefi de stat.

După circa o oră de mers se ajunge în zona întinsele plantații de ceai de la Teza. Intrarea în localitate se face pe sub un mare arc de triumf pe care scrie „Bun venit solilor poporului român“.

Alte mii de cetățeni — de data aceasta lucrători ai plantațiilor de la Teza și locuitori ai satelor din împrejurimi — care poartă portretele tovarășului Nicolae Ceaușescu, ale tovarășei Elena Ceaușescu, ale președintelui Bagaza, aclamă necontenit. Oaspeții sint conduși într-o încălțată unde s-a organizat un adevărat miting. Răsună puternic vibrante urări în cinstea prieteniei româno-burundeze. Se scandează „Ceaușescu — Bagaza!“ „România — Burundi!“ Este pentru prima dată când în această țară se află ca oaspete un șef de stat străin. Faptul că au pregătit o primire cu întregul ritual rezervat marilor sărbători ale acestui popor — dansuri, cîntece, sunete de tam-tam — își găsește explicația și în cuvintele înscrise pe albete arcuri de triumf și panouri. Ele vorbesc despre producțiile remarcabile obținute atât în agricultură, cât și în industria nichelului prin cooperarea cu firmele românești. Iată de ce au auzit în limba lor — kirundi — o lozincă ce domină încăntat: „Niharabana ubucuri bwa Romania N'Burundi!“ („Trăiască prietenia dintre România și Burundi!“). Acestor cuvinte li se adaugă urările de viață lungă adresate celor doi președinți.

urări de trainică prietenie între cele două țări, țări și popoare.

În această atmosferă de entuziasm, tovarășii Nicolae Ceaușescu, tovarășii Elena Ceaușescu, președintele Bagaza și doamna Fausta Bagaza iau loc într-o tribună acoperită în întregime cu flori.

Echipe artistice deschid manifestarea, printr-un frumos program, după care se înalță drapelul și se întonează imnurile celor două țări. Raphael Nyandwi, guvernatorul provinciei Muramvya, adresează celor doi șefi de stat și șefilor lor calde cuvinte de bun venit.

Salutînd pe înalții oaspeți, guvernatorul provinciei Muramvya, Raphael Nyandwi, a spus: „Invitația adresată președintelui României, ca și

vorbilor, că amintirea acestei vizite va rămîne în memoria noastră. Am fi vrut să rămînem în mijlocul nostru mai mult pentru a vă mărturisii prietenia și dragostea noastră, din din nfericire timpul nu vă permite aceasta. Imi lipsește cuvintele pentru a vă exprima cât de mare este bucuria noastră de a vă primi astăzi în mijlocul nostru. Populația din Muramvya mi-a cerut să vă transmit sincerul său salut pentru poporul român și să-i urez pace, fericire și multe succese în toate domeniile.

A luat apoi cuvîntul președintele Republicii Burundi, JEAN BAPTISTE BAGAZA, care exprimă încă o dată marea bucurie de a-și avea ca oaspeți pe tovarășul Nicolae Ceaușescu, pe tovarășii Elena Ceaușescu, eminente

salutînd cu căldură pe cei doi președinți. Ceaiul sau planta maracuca cere o îngrijire deosebită și pricepere în cultivare. În vecinătate, lucrătorii își au micile lor plantații individuale, stimulați de stat pentru a contribui la creșterea producției ceaiului, unul din principalele produse la export. Înșiși ideea organizării acestei renumite și vaste ferme de la Teza are rostul de a-i învăța pe locuitorii acestor meleaguri să cultive sistematic ceaiul.

Pe parcursul vizitei în plantații, tovarășii Nicolae Ceaușescu, tovarășii Elena Ceaușescu au primit ample explicații în legătură cu întregul proces de obținere a ceaiului prezentate de ing. Charles Binobanzi, directorul Societății de ceai din Teza. Cultura ceaiului va juca un rol tot mai important în viitorul apropiat al țării. Ea a fost introdusă în regiunile muntoase, la peste 2.000 de metri altitudine, puțin favorabile culturilor industriale, urmînd să acopere, în scurtă vreme, aproximativ 5.000 hectare, pentru a ajunge în cursul următoarelor decenii la 10.000 de hectare.

Tovarășii Nicolae Ceaușescu, tovarășii Elena Ceaușescu se interesează deosebit de procesul de cultivare a acestei plante de o mare valoare. Specialiștii arată concret cum dintr-o frunză se născ, trecînd prin diferite stadii de îngrijire, butași, care pot fi plantați după un an și 3-4 luni și care ajung la prima recoltă după încă aproape 3 ani. Se urmărește apoi procesul de culegere — deosebit de migălos — care permite să se folosească numai primele 3 frunze, cele mai tinere, de pe fiecare ramură, pentru ca ceaiul să fie de cea mai bună calitate.

Tovarășii Nicolae Ceaușescu, tovarășii Elena Ceaușescu împreună cu președintele Bagaza și doamna Bagaza au fost invitați, în continuare, să viziteze instalațiile de prelucrare a mugurilor de ceai, urmînd în

întregul proces — pînă la uscarea frunzelor și obținerea produsului finit. Interesîndu-se de randamentul economic al plantației, înalții oaspeți români li se arată că media producției este de circa 1.500-1.700 kilograme la hectar, ceea ce înseamnă un venit — la vinzarea pe piața mondială — de aproximativ 8.500 dolari la fiecare hectar. Importanța plantației mai constă și în aceea că ea a creat peste 1.200 locuri de muncă permanente pentru populația din regiune și mai mult de 4.000 sezoniere.

Vizita la plantațiile de ceai de la Teza a prilejuit, astfel, oaspeților români o bună cunoaștere a unor din preocupările în domeniul agriculturii ale harnicului popor burundez, oferind, totodată, un prilej de abordare concretă a căilor de cooperare și mai intensă în domeniul dintre cele mai diverse, între România și Burundi.

### Înalții oaspeți înconjurați cu prietenie și dragoste de populația din Teza, important centru economic burundez

doamnei Ceaușescu, reflectă printr-un concert unitar, dintre obiectivele Republicii Burundi, de a stringe prietenia și cooperarea între toate popoarele iubitoare de pace.

Populația din Muramvya — a arătat vorbitorul — va urează un bun venit și va rugăm să vă simțiți ca la dumneavoastră acasă, întrucît vă aflați în mijlocul unui popor care vă prețuiește. Sint deja cițiva ani de cînd poporul burundez și poporul român s-au cunoscut, iar cooperarea dintre noi a înregistrat progrese atât în domeniul agriculturii, cât și în cel al geologiei și minelor. Aceasta demonstrează voința României de a dezvolta relații de cooperare cu țări africane. Populația din Muramvya salută politica României socialiste, realizările pe care ea le-a înregistrat în toate domeniile.

Prezența dumneavoastră printre noi este o mărturie a voinței dumneavoastră de a consolida legăturile de prietenie și cooperare care există deja între popoarele română și burundeză. Ca și România, care promovează o politică de independență și neingerință în afacerile interne ale altor state, Burundi se pronunță pentru respectarea suveranității fiecărui țară. Se poate spune că cele două țări au aceeași poziție asupra unui mare număr de probleme politice, inclusiv în ceea ce privește viața internațională. Populația din Muramvya este deosebit de bucurată de voința României de a coopera cu țările în curs de dezvoltare, sprijinindu-se astfel dezvoltarea lor în toate domeniile.

Vă asigurăm, a spus în încheiere

personalității ale vieții politice internaționale.

În ovațiile mulțimii s-a oferit apoi cuvîntul tovarășului NICOLAE CEAUȘESCU. Discursul a fost tradus în limba kirundi de un tânăr burundez, inginer, care și-a făcut studiile în construcții civile la Timisoara, în cadrul ajutorului dat de România tinărului stat african.

În semn de cald omagiu, alături de prezența înalților solii ai poporului, citi și pentru cuvintele adresate de tovarășii Nicolae Ceaușescu, gazdele îi roagă pe oaspeți să asiste la un scurt program artistic. Cîntecele, dansurile au răsunat din nou în ritmul tam-tam-urilor, care aici poartă numele de „Ignoma“.

„Ești fericit, Burundi“, spuneau versurile unuia dintre cîntece. „Ai un mare oaspete — pe președintele României, cunoscut în lumea întreagă. Care tubeste și pe care îl tubesc toate popoarele. De aceea a venit printre noi“.

„Cîntăm Românie, spunea alt cîntec, fiindcă în ea este socialism“, „Te cîntăm, Românie, / Fîindcă ai plecat de acolo de unde erai / Și ai ajuns la noi / Dar n-ai uitat de unde ai pornit / Și vii la noi pentru a-i ajuta pe frații tăi“.

Președinții Nicolae Ceaușescu și Jean Baptiste Bagaza, tovarășii Elena Ceaușescu și doamna Fausta Bagaza au fost conduși apoi printre plantațiile de ceai de la Teza, care aparțin statului. La acea oră, lucrătorii, îmbracăți în strale colorate galben, portocaliu, albastru, se aflau la lucru,

## Cuvîntul președintelui Jean Baptiste Bagaza

Domnule președinte, Militanți și militanți ai partidului UPRONA,

Ieri am primit oaspeți deosebiți de iluștri veniți din Europa, din România.

Strămoșii noștri au spus atît de bine că numai prin înțelegerea și prietenia se poate cultiva prietenia. Noi simțim nevoia de a dezvolta relații de prietenie și de colaborare nu numai între Burundi și alte țări frățiești de pe continentul african, ci și cu toate celelalte țări ale lumii.

Vizita Excelenței Sale președintelui Republicii Socialiste România și a doamnei Elena Ceaușescu reprezintă pentru noi un motiv de imensă bucurie. Iată de ce am ținut să-i însoțesc, să prezint personalitatea și activitatea iluștrilor oaspeți și, de asemenea, să le înfățișez din preocupările și activitatea economică a acestei regiuni. De la dumneavoastră, în Muramvya, cultivăm mult ceai, aceasta fiind o specialitate a regiunii voastre. Fără îndoială că vizita iluștrilor oaspeți români vă va incuraja să lucrați cu și mai multă sîrguință. Trebuie să producem mai mult pentru a avea ce oferi în schimbulul cu alte popoare care cooperează cu noi. Dacă noi producem mai mult ceai și mai multă cafea, vom putea vinde aceste produse altor țări, care, la rîndul lor, ne vor furniza produsele de care avem noi nevoie.

Sînt două săpîmîni de cînd am înăugat vastul proiect agricol al „Agriburom“ de la Enanzalpa, unde România ne acordă asistență și teh-

nica de înalt nivel. România nu produce ceai. Ea ne furnizează în schimb ceea ce noi nu producem, cum ar fi tehnicile moderne de exploatare în producția agricolă și în creșterea animalelor.

Noi avem mulți studenți burundez care urmează o pregătire tehnică în România și care miine vor pune cunoștințele lor în serviciul poporului nostru. La noi se află de asemenea tehnicienii români care ne asigură asistență tehnică în diferite domenii. Iată pentru ce am dori să ne exprimăm întreaga noastră grațitudine iluștrilor oaspeți care au venit din România. Așa cum spunem noi adesea, fără prietenie și cooperare nu vom putea să asigurăm numai noi singuri dezvoltarea țării. Iată pentru ce sîntem dispuși să stabilim relații de prietenie și cooperare cu toate popoarele iubitoare de pace care doresc să vadă țara noastră dezvoltîndu-se. România, poporul român nu dorește și nu caută altceva decît prietenie, pace și cooperare cu toate popoarele iubitoare de pace, și în mod deosebit cu țările în curs de dezvoltare, care sînt încă rămase în urmă din punct de vedere economic.

În încheiere, vreau să subliniez onoarea pe care o fac provinciei Muramvya președintele Republicii Socialiste România și doamna Elena Ceaușescu prin această vizită. Sînt sigur că sînteti foarte fericiti că-i veți putea asculta pe președintele Nicolae Ceaușescu și că veți putea spune semenilor voștri că l-ați văzut și cunoscut pe iluștrii oaspeți români. (Aplauze).

## Cuvîntul președintelui Nicolae Ceaușescu

Domnule președinte, Domnilor,

Doresc să vă adresez dumneavoastră tuturor, locuitorilor din provincia Muramvya, întregului popor burundez prieten un salut călduros și cele mai bune urări.

Ne aflăm în Burundi într-o vizită de prietenie.

Dorim ca, împreună cu președintele țării dumneavoastră, să stabilim căile dezvoltării în continuare a colaborării dintre România și Burundi. Există de acum o cooperare în cîteva domenii. Dorim însă să realizăm o cooperare și mai puternică, deosebit în domeniul minier.

România dorește ca relațiile sale cu Republica Burundi să se bazeze pe egalitate și suveranități naționale, pe neamestecul în treburile interne și pe avantajul reciproc. Sperăm că, în viitorul ani, această cooperare va contribui mult la dezvoltarea economică și socială a țării dumneavoastră.

În această timp, dorim să întărim solidaritatea în lupta împotriva imperialismului și colonialismului. (Aplauze).

Dorim să conștientizăm pentru asigurarea independenței popoarelor noastre și a tuturor popoarelor lumii.

Pentru dezvoltarea lor economică și socială, popoarele au nevoie de pace. Trebuie să facem totul pentru

a asigura o pace trainică în întreaga lume.

Popoarele trebuie să devină stăpîne pe bogățiile lor și să folosească aceste bogății pentru a-și asigura bunăstarea și fericirea. Iată de ce lichidarea colonialismului, sprijinirea luptei de eliberare națională constituie o necesitate pentru dezvoltarea fiecărui popor. Dorim ca România și Burundi să conlucreze pentru lichidarea subdezvoltării.

În acest spirit se desfășoară convorbirile dintre noi — și am convingerea că vom ajunge la concluzii bune pentru intensificarea colaborării dintre țările noastre.

Doresc să vă urez dumneavoastră, locuitorilor din provincia Muramvya, întregului popor burundez succese tot mai mari în dezvoltarea economică și socială, în întărirea independenței naționale, în fîurirea unei vieți libere, de bunăstare și fericire.

Să trăiască prietenia dintre România și Burundi! (Aplauze).

Trăiască partidul UPRONA! (Aplauze).

Trăiască Partidul Comunist Român! (Aplauze).

Trăiască colaborarea dintre România și Burundi! (Aplauze).

Trăiască președintele Bagaza! (Aplauze).

Trăiască independența națională a tuturor popoarelor! (Aplauze).

Trăiască pacea în lume! (Aplauze).

# TRATAT de prietenie și cooperare între Republica Socialistă România și Republica Burundi

(Urmare din pag. 1)

Articolul I  
rare pe multiple planuri dintre cele două țări și popoare.

Articolul II  
Înaltele părți contractante vor extinde cooperarea reciproc avansată în domeniile valorificării materiilor prime, agriculturii, industriei, transporturilor și comunicațiilor, vor dezvolta schimburile comerciale și cooperarea pentru formarea de cadre. Ele vor lărgi cadrul juridic al relațiilor bilaterale în toate domeniile de interes comun.

Articolul III  
Înaltele părți contractante vor dezvolta cooperarea în domeniul științei și tehnicii, învățămîntului, sănătății publice, radioului, turismului și sporturilor, în scopul promovării cunoașterii reciproce a activității și realizărilor celor două țări.

Articolul IV  
Înaltele părți contractante pun la baza relațiilor lor în domeniul științei și tehnicii, învățămîntului, sănătății publice, radioului, turismului și sporturilor, în scopul promovării cunoașterii reciproce a activității și realizărilor celor două țări.

1. Dreptul sacru al fiecărui stat la existența liberă, independență și suveranitate națională, la pace și securitate;

2. Dreptul inalienabil al fiecărui popor de a-și decide de sine stătător soarta, de a-și alege și dezvolta liber sistemul politic, economic și social corespunzător voinței și intereselor proprii, fără nici un amestec din afară;

3. Egalitatea deplină în drepturi a tuturor statelor, indiferent de mărime, poziție geografică, nivel de dezvoltare, orînduire socială, apartenență sau neapartenență la alianțele militare;

4. Dreptul fiecărui popor la dezvoltare și progres, la exercitarea suveranității depline asupra resurselor sale naturale;

5. Obligația fiecărui stat de a milita pentru lichidarea totală a colonialismului;

6. Obligația statelor de a nu interveni direct sau indirect, sub nici o formă, sub nici un pretext și în nici o împrejurare, în treburile interne sau externe ale altor state, respectînd principiul bunei vecinătăți;

7. Respectarea inviolabilității frontierelor de stat și a integrității teritoriale a fiecărui stat și, drept consecință, abținerea de la orice tentativă îndreptată împotriva unității naționale sau a integrității teritoriale a altui stat, nerevulsarea acestor principii constituind o atingere gravă asupra păcii și securității internaționale;

8. Obligația tuturor statelor de a se abține, în relațiile lor internaționale, de la amenințarea cu forța sau folosirea forței, sub orice pretext, în orice împrejurare și sub orice formă, precum și de la orice fel de constrîngere de ordin militar, politic, economic sau de altă natură împotriva altui stat;

9. Obligația tuturor statelor de a respecta diferențele dintre ele numai prin mijloace pașnice, fără a aduce prejudiciu dreptului inalienabil al fiecărui stat de a se apăra cu toate mijloacele împotriva oricărui atentat la adresa suveranității și independenței sale naționale;

10. Dreptul fiecărui stat de a participa în condiții de deplină egalitate la examinarea și soluționarea problemelor internaționale de interes comun;

11. Dreptul și îndatorirea statelor, indiferent de orînduirea socială, de a coopera între ele — pe baza avantajului reciproc — în toate domeniile, în scopul menținerii păcii și securității internaționale, al favorizării progresului economic și social al tuturor națiunilor, și în primul rînd al celor în curs de dezvoltare;

12. Dreptul fiecărui stat de a avea deplin acces la cuceririle științei și tehnicii;

13. Obligația statelor de a-și îndeplini cu bună credință angajamentele asumate în conformitate cu dreptul internațional.

Cei doi președinți au abordat probleme privind promovarea relațiilor româno-burundeze, atît pe plan bilateral, cit și pe arena internațională, în folosul ambelor popoare, al cauzei păcii, colaborării și înțelegerii în lume.

Noua întîlnire s-a desfășurat sub semnul hotărîrii comune de a se acționa pentru adîncirea și extinderea raporturilor de prietenie și cooperare între popoarele, partidele și țările

Articolul V  
Înaltele părți contractante vor sprijini activ lupta popoarelor împotriva imperialismului, colonialismului, neocolonialismului și apartheidului. Ele vor acționa pentru aplicarea integrală a Declarației Organizației Națiunilor Unite cu privire la decolonizare, ca și a tuturor rezoluțiilor O.N.U. în acest domeniu.

Articolul VI  
Înaltele părți contractante vor acorda sprijinul lor deplin luptei tuturor popoarelor pentru libertate, independență națională și progres social și vor colabora pentru aceasta cu celelalte state și cu forțele progresiste și iubitoare de pace din întreaga lume.

Articolul VII  
Înaltele părți contractante se angajează să acționeze cu toată hotărîrea și să colaboreze pe plan internațional pentru instaurarea unei noi ordini economice și politice în lume, mai bună și mai echitabilă, care să asigure lichidarea stării de subdezvoltare, progresul și bunăstarea tuturor popoarelor. Pentru îndeplinirea acestor obiective, ele vor milita pentru continuarea inițierii și unificării de acțiune a țărilor în curs de dezvoltare.

Articolul VIII  
Înaltele părți contractante vor coopera în scopul promovării destinderii, păcii, înțelegerii și dreptății în Europa, Africa și în întreaga lume.

Articolul IX  
Înaltele părți contractante vor coopera pe plan internațional la convenirea și realizarea de măsuri eficiente pentru oprirea cursului înarmărilor și înlăturarea dezarmării generale, și în primul rînd a dezarmării nucleare.

Articolul X  
Înaltele părți contractante vor acționa pentru creșterea rolului O.N.U. în rezolvarea problemelor complexe ale vieții internaționale, în apărarea independenței și suveranității popoarelor, în dezvoltarea cooperării, pe bază de egalitate între toate țările lumii, precum și pentru perfecționarea și democratizarea organizației, adaptarea ei la realitățile lumii contemporane.

Articolul XI  
În scopul înlăturării prevederilor prezentului tratat, înaltele părți contractante vor aprofunda și lărgi consultările dintre ele, alți pe calea diplomatiei normale, cit și prin consultări periodice la diverse niveluri, inclusiv la cel mai înalt nivel. Aceste consultări, fără a aduce atingere altor obligații internaționale ale celor două țări, vor privi dezvoltarea relațiilor dintre cele două state, problemele internaționale de interes comun, inclusiv cele examinate de Organizația Națiunilor Unite și organizațiile internaționale la care sînt membre cele două state, precum și orice altă chestiune asupra căreia cele două părți vor considera util să aibă schimb de păreri.

Articolul XII  
Înaltele părți contractante declară că obligațiile prevăzute în prezentul tratat nu contravin obligațiilor care decurg dintr-o serie de alte tratate la care sînt parte, precum și din normele dreptului internațional.

Articolul XIII  
Prezentul tratat se încheie pe timp nelimitat. Tratatul va fi supus ratificării și va intra în vigoare la data schimbului instrumentelor de ratificare.

Înnoctm la Bujumbura, la 23 aprilie 1979, în două exemplare originale, fiecare în limba română și în limba franceză, ambele texte avînd aceeași valabilitate.

## Convorbirile oficiale

În continuarea dialogului la nivel înalt, președintele Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, a avut duminică după-miază o nouă întîlnire cu președintele Republicii Burundi, colonel Jean Baptiste Bagaza, continuînd convorbirile.

Cei doi președinți au abordat probleme privind promovarea relațiilor româno-burundeze, atît pe plan bilateral, cit și pe arena internațională, în folosul ambelor popoare, al cauzei păcii, colaborării și înțelegerii în lume.

Noua întîlnire s-a desfășurat sub semnul hotărîrii comune de a se acționa pentru adîncirea și extinderea raporturilor de prietenie și cooperare între popoarele, partidele și țările

## SPECTACOL DE GALĂ

Duminică seara, la Palatul Națiunilor din Bujumbura a fost oferit un spectacol de gală în onoarea tovarășului Nicolae Ceaușescu, președintelui Republicii Socialiste România, și a tovarășei Elena Ceaușescu.

Însoțit de președintele Republicii Burundi, Jean Baptiste Bagaza, și doamna Fausta Bagaza, înalții oaspeți români au fost salutați la sosire de un numeros public. Un cor de pionieri a întonat cîntece dedicate vizitei președintelui României, prieteniei româno-burundeze.

Spectacolul, realizat de Ministerul Tineretului, Sportului și Culturii, a reunit — așa cum se preciza în programul de sală — „artiști din toate

regiunile Republicii Burundi, pentru a aduce un vibrant omagiu activității desfășurate de Excelența Lor președintelui Nicolae Ceaușescu și președintelui Jean Baptiste Bagaza, în scopul întăririi legăturilor de prietenie și cooperare între cele două țări“.

Conșcraț prieteniei româno-burundeze, spectacolul a cuprins numeroase numere prin care s-a dat expresie satisfacției poporului din Republica Burundi pentru cooperarea multilaterală, fructuoasă dintre cele două țări și popoare. Programul a cuprins nestemate ale folclorului burundez, grăitoare mărturie ale geniului creator, ale marilor valori spirituale ale unui popor deosebit de înzestrat, în viața cartuia cîntecul și

dansul joacă un rol de mare importanță, exprimînd bucuria sa de a trăi, năzuințele sale de progres și fericire. Cîntecele deosebit de melodiозe, ritmurile de un extraordinar dinamism și vigoarea mișcărilor dansatorilor, varietatea costumelor au dat o strălucire deosebită spectacolului.

Înalții oaspeți români au răsplătit cu aplauze acest spectacol, ținuta sa artistică, măiestria interpretelor, calitatea cîntecelor și dansurilor prezentate, expresii ale unei civilizații și culturi profund originale.

Din partea solilor poporului român, artiștii le-a fost oferit un frumos coș cu flori.

Au luat parte șefii misiunilor diplomatice acreditate la Bujumbura.



Vibrante manifestări de prietenie, de înaltă prețuire pentru România, pentru solii poporului român



# VIZITA PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU ÎN REPUBLICA BURUNDI



La convorbirile oficiale



## Banchet oficial oferit în onoarea președintelui Nicolae Ceaușescu și a tovarășei Elena Ceaușescu

Sîmbătă seara, tovarășul Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu au participat la un banchet oficial oferit în onoarea lor de președintele Jean Baptiste Bagaza și doamna Fausta Bagaza.

Au luat parte, de asemenea, Edouard Nzambimana, membru al Consiliului Suprem Revoluționar, ministrul Afacerilor externe, Gaspard Emery Kerenzo, ministrul geologiei și minelor, Dominique Shiramanga, ministrul agriculturii, creșterii animalelor și dezvoltării rurale, Emil Mworoha, secretarul permanent al partidului Uniunea

rundi (UPRONA), Tharcisse Ruhwikira, secretar general la președinția republicii, membri ai Consiliului Suprem Revoluționar și ai guvernului, ai Secretariatului permanent al partidului UPRONA, reprezentanți ai organizațiilor naționale, înalte oficialități civile și militare, personalități ale vieții economice, științifice și culturale.

Au luat parte sefi ai misiunilor diplomatice acreditate la Bujumbura. În timpul banchetului, care s-a desfășurat într-o atmosferă de căldură cordialitate, președintele Jean Baptiste Bagaza și președintele Nicolae Ceaușescu au rostit toasturi, urmărind cu deosebită atenție de întreaga asistență.

## Toastul președintelui Jean Baptiste Bagaza

Excelentă domnule președinte Nicolae Ceaușescu și doamnă Elena Ceaușescu.

Situată în inima Africii — Burundi este profund solidară cu lupta dusă de popoarele aflate încă sub dominația colonială, pentru independența și libertatea acestora.

parată de lupta pentru edificarea unei noi ordini economice mondiale, mai drepte și mai echitabile. Stim că acestea sînt, de asemenea, sentimentele poporului și guvernului român.

Stimate domnule președinte Bagaza și doamnă Fausta Bagaza, Stimăți prieteni, Doamnelor și domnilor,

Este o foarte mare bucurie pentru poporul burundez, pentru partidul UPRONA, guvernul meu și pentru mine să adresez cel mai călduros bun venit Excelenței Sale, președintelui Nicolae Ceaușescu și doamnei Elena Ceaușescu, precum și delegației care îl însoțește.

Tara noastră dă o înaltă apreciere ajutorului material, moral, politic și diplomatic pe care țările prietene, dumneavoastră în mod deosebit, domnule președinte, îl acordă și care continuă să-și acorde mișcărilor de eliberare. (Aplauze)

Ne felicităm de identitatea, de similitudinea sau de convergența punctelor de vedere ale statelor noastre asupra marilor probleme ale vieții internaționale actuale.

Într-adevăr, popoarele noastre se găsesc pe două continente diferite, la distanțe mari. Dar între ele s-au stabilit relații de colaborare și prietenie, iar în ultimii ani cooperarea economică a cunoscut o dezvoltare continuă. Am venit în Burundi armăni de dorința de a dezvolta împreună o cooperare reciproc avantajoasă, bazată pe egalitate, pe respect reciproc, pe neamestecul în treburile interne. (Vii aplauze)

Poporul și guvernul burundez, ne bucurăm să primim în vizită oficială și de prietenie pe omul sub a cărui conducere dinamică poporul român a obținut mari victorii în domeniile industriei, agriculturii, învățămîntului, științei, culturii și în numeroase alte sectoare, pe omul care — înainte de a-și asuma cele mai înalte responsabilități de stat — a militat cu hotărâre în cadrul Partidului Comunist Român și a cărui viață întreagă se confundă cu istoria recentă a țării sale. (Aplauze puternice)

Profităm de această ocazie solemnă pentru a aduce un vibrant omagiu lui de eliberare pe care, în ciuda unor sacrificii grele, o duc popoarele din Zimbabwe, din Namibia și din Sahara occidentală, sub conducerea Frontului Patriotic, a S.W.A.P.O. și POLISARIO, ca și a altor mișcări de eliberare de pe continentul Africii.

Burundi își exprimă satisfacția pentru dezvoltarea cooperării cu Republica Socialistă România în domeniile agricole, industriale, miner, al transporturilor, al educației, sănătății, comerțului, creșterii animalelor și al informației, care se efectuează în interesul reciproc al popoarelor noastre.

Sperăm ca în cursul convorbirilor să găsim împreună posibilitatea în fapturi noi relații largi de cooperare în domeniile de interes comun. Dorim să facem totul pentru a asigura punerea în valoare a bogățiilor și a muncii poporului burundez, pentru ca, împreună, să asigurăm progresul rapid al popoarelor noastre. (Aplauze puternice)

Reunim sub steagul partidului UPRONA și al organizațiilor sale de masă, poporul burundez devine conștient de faptul că viitorul său depinde de propriile sale forțe și de unitatea sa.

În ceea ce privește Orientul Mijlociu, Burundi a susținut și continuă să susțină că o pace globală, justă și durabilă nu poate fi obținută decît prin eliberarea totală a teritoriilor arabe ocupate în 1967, prin recunoașterea drepturilor legitime ale poporului palestinian la autodeterminare, inclusiv dreptul de a se constitui într-un stat.

Reinnoim expresia celei mai mari bucurii de a primi pe Excelența Sa domnul președinte Ceaușescu și pe doamna Elena Ceaușescu pe pămîntul burundez. Noi le dorim, în fel ca și delegației care îl însoțește, o agreabilă ședere în țara noastră.

Romania este o țară socialistă în curs de dezvoltare. Ea a cunoscut străină. De aceea înțelegem bine preocupările popoarelor africane — și ale poporului burundez — de a se pune capăt cu desăvîrșire dominației coloniale și imperialiste, de a se asigura trecerea tuturor bogățiilor naționale în mîinile fiecărui popor și folosirea acestor bogății pentru dezvoltarea economică și socială independentă, pentru bunăstarea și fericirea fiecărui popor. (Aplauze îndelungate)

Nu ignorăm, bineînțeles, că în conjunctura actuală nici o țară nu poate să trăiască prin ea însăși. Astăzi, cooperarea și colaborarea internațională s-au impus ca imperative ale vieții moderne.

În cursul șederii dumneavoastră aici veți avea ocazia să constatați că poporul burundez este profund atașat cauzei păcii și securității internaționale, care presupune oprirea cursei înarmărilor, independența și egalitatea popoarelor.

Și România a pornit de la un stadiu de dezvoltare foarte înalt. Socialismul ne-a asigurat însă posibilitatea realizării unui progres rapid. În 35 de ani, spre exemplu, industria românească a realizat o creștere de 42 de ori, iar agricultura s-a dezvoltat puternic, pe baze socialiste, asigurînd o bună aprovizionare a populației, inclusiv anumite produse pentru export. Menționez toate acestea pentru

ca sublinia faptul că numai în condițiile în care poporul este independent, stăpîn pe bogățiile proprii și pe destinele sale poate să asigure un progres rapid al economiei, ridicarea bunăstării sale materiale și spirituale. (Aplauze puternice)

## Toastul președintelui Nicolae Ceaușescu

Stimate domnule președinte Bagaza și doamnă Fausta Bagaza, Stimăți prieteni, Doamnelor și domnilor,

juste ale popoarelor africane. (Aplauze puternice). Dar trebuie să facem o deosebire netă atunci cînd este vorba de lupta de eliberare națională. Dacă colonialiștii nu vor să înțeleagă exigențele puse de popoare, de activitatea Organizației Națiunilor Unite, atunci este dreptul și datoria popoarelor, a mișcărilor de eliberare națională să ia arma în mîină și să lichideze dominația străină. (Aplauze puternice, îndelungate)

Am vizitat trei dintre țările africane din prima linie. Ne-am întîlnit cu conducătorii tuturor mișcărilor de eliberare națională din Africa australlă. Considerăm că trebuie făcut totul pentru a lichida rapid dominația colonialismului, rasismului și apartheidului. (Aplauze puternice)

Noi trăim pe un continent care a dat omenirii atât lucruri bune, cît și, din păcate, unele lucruri rele. Desigur, totuși lumea recunoaște contribuția Europei la dezvoltarea civilizației, dar nu putem uita că din Europa au pornit două războaie mondiale și că, din păcate, unele state europene au fost și inițiatorii dominației coloniale. Noi dorim ca Europa să rupă cu trecutul, să ducă o politică nouă, de respect al independenței popoarelor, de colaborare pe principiile deplină egalității. Acele state europene care au dus o politică colonială în trecut să renunțe cu desăvîrșire la această politică! (Aplauze)

Sperăm că în cursul convorbirilor să găsim împreună posibilitatea în fapturi noi relații largi de cooperare în domeniile de interes comun. Dorim să facem totul pentru a asigura punerea în valoare a bogățiilor și a muncii poporului burundez, pentru ca, împreună, să asigurăm progresul rapid al popoarelor noastre. (Aplauze puternice)

Ne preocupăm de a realiza în Europa relații noi, de egalitate și de securitate. În Europa sînt concentrate aproape 80 la sută din armamente, din trupe, inclusiv arsenalele atomice. Deci, înfaptura securității în Europa, trecerea la dezagajarea militară constituie o cerință nu numai pentru continentul european, dar și pentru întreaga lume.

În sănătatea Excelenței Sale domnului președinte Nicolae Ceaușescu!

În general, ținînd seama de problemele complexe ale vieții internaționale, de conflictele care au apărut în ultimii doi ani pe diferite continente, considerăm că trebuie făcut totul pentru a se renunța la forță și la amenințarea cu forța, pentru soluționarea problemelor numai și numai pe calea tratativilor. Este în interesul atît al popoarelor care au

probleme de soluționat, cît și al cauzei generale a păcii și destinderii, să se renunțe la forță.

Sînt încă multe popoare care trăiesc într-o stare de subdezvoltare. Trebuie să lichidăm împărțirea lumii în bogății și sărăci, să înfăptuim o nouă ordine economică și politică internațională, bazată pe relații de echitate, de egalitate, de dreptate, să se acorde un sprijin puternic țărilor în curs de dezvoltare pentru a realiza un progres mai rapid. Destinderea și pacea sînt condiționate de lichidarea subdezvoltării! Dorim să conlucrăm activ și cu țara dumneavoastră, și cu toate țările în curs de dezvoltare pentru a realiza aceste obiective. Ne pronunțăm ferm pentru dezarmare nucleară. Trebuie să oprim cursa înarmărilor, să facem în așa fel încît odată cu reducerea cheltuielilor militare să fie alocate o parte din aceste economii pentru țările în curs de dezvoltare. (Aplauze puternice)

Știm că sînt, într-adevăr, probleme care preocupă fiecare popor, fiecare continent. Dar noi avem ferma convingere că popoarele care sînt hotărîte să-și apere independența vor obține victoria! (Vii aplauze). Nimic în lume nu poate opri un popor să trăiască liber! Istoria ne demonstrează că în infinite fapte — deși a fost posibil la un moment dat ca dominația și colonialismul să subjuge unele dintre națiuni — pînă la urmă popoarele și-au cucerit libertatea și independența! (Aplauze puternice). Iată de ce noi considerăm că în lumea de astăzi independența națională constituie factorul primordial al progresului fiecărei națiuni. Trebuie să facem totul pentru a întări solidaritatea, să facem ca deșirinderea să devină o realitate în întreaga lume, să facem ca pacea să fie un bun al fiecărei națiuni, să punem cuceririle științei în serviciul progresului, al bunăstării popoarelor. Intre independența națională și solidaritate există o strînsă legătură. Numai dacă ești liber poți să colaborezi și să fii solidar cu altul. Este necesar ca popoarele să înțeleagă că trebuie să lupte, fiecărui la el, pentru a lichida politica de dominație și aspirare. Orice popor care admite dominația altuia nu poate fi liber. (Aplauze puternice)

Indiferent de oriundea socială, de concepțiile politice, religioase, trebuie să ne unim forțele pentru libertatea fiecărei națiuni, pentru pace, pentru progres economic, pentru bunăstarea fiecărui popor. Dispunem de tot ceea ce este necesar — și, dacă vom fi uniți, vom asigura o lume nouă, mai dreaptă și mai bună. (Aplauze puternice)



În timpul întrevederii celor doi președinți



La întîlnirea cu populația din localitatea Teza



# VIZITA PRESEDINTELUI NICOLAE CEAUŞESCU ÎN REPUBLICA BURUNDI

## COMUNICAT COMUN

Tovarăşul Nicolae Ceauşescu, secretar general al Partidului Comunist Român, preşedintele Republicii Socialiste România, împreună cu tovarăşa Elena Ceauşescu, efectuat, la invitaţia preşedintelui Consiliului Suprem Revoluţionar şi preşedinte al Republicii Burundi, colonel Jean Baptiste Bagaza, şi a doamnei Fausta Bagaza, o vizită oficială de prietenie în Republica Burundi în perioada 21-23 aprilie 1979.

În timpul şederii în Burundi, preşedintele Nicolae Ceauşescu şi tovarăşa Elena Ceauşescu au vizitat obiective economice şi social-culturale din Bujumbura şi din unele provincii ale ţării, fiind întâmpinaţi pretendenţi cu o deosebită căldură şi ospitalitate, de expresie a sentimentelor de profundă prietenie pe care poporul burundez le nutreşte faţă de poporul român, a înaltei aprecieri de care se bucură preşedintele Nicolae Ceauşescu şi tovarăşa Elena Ceauşescu în Republica Burundi.

Cei doi preşedinţi au avut convorbiri care s-au desfăşurat într-o atmosferă de prietenie, cordialitate şi încredere reciprocă.

La convorbiri au participat tovarăşa Elena Ceauşescu, membru al Comitetului Politic Executiv al Comitetului Central al Partidului Comunist Român, şi tovarăşii: Virgil Căzaş, membru al Consiliului Politic Executiv, secretar al Comitetului Central al Partidului Comunist Român; Stefan Trofin, membru al Comitetului Politic Executiv al Comitetului Central al Partidului Comunist Român, ministrul Afacerilor Externe; Constantin Miha, ministrul secretar de stat în Ministerul Comerţului Exterior şi Cooperării Economice Internaţionale; Marin Enache, şeful Căminului Comitetului Central al Partidului Comunist Român; Constantin Miha, consilier al secretarului general al Partidului Comunist Român, preşedintele Republicii Socialiste România; Ion M. Nicolae, prim-adjunct al ministrului comerţului exterior şi cooperării economice internaţionale; Ion Popescu, adjunct al ministrului minelor, petrolului şi geologiei; Ludovic Păun, adjunct al ministrului sănătăţii; Ana Muresan, preşedinta Consiliului Naţional al Femelor; Constantin Bostina, secretar al C.C. al Uniunii Tineretului Comunist, preşedintele Consiliului Naţional al Pionierilor; George Badea, însărcinat cu afaceri a.l. al Republicii Socialiste România în Republica Burundi.

Din partea burundeză au participat: Emil Mworoza, secretar permanent al Partidului UPRONA; locotenent-colonel Edouard Nzambimana, ministrul Afacerilor Externe şi al Cooperării Economice Internaţionale; ministrul agriculturii, creşterii animalelor şi dezvoltării rurale; Albert Muganga, ministrul comerţului şi industriei; Ladislav Barutwanayo, ministrul transporturilor şi aeronauticii; Gaspard Emery Karenzo, ministrul aceluşi şi minelor; Tharcisse Ruhwika, secretar general la preşedinţia republicii; Libere Ndayakwaje, ambasadorul Republicii Burundi în Republica Socialistă România; Euphrasie Karekeze, secretar general al Uniunii Femelor Burundez; Andre Bibwa, consilier la preşedinţia republicii; Felix Magenge, director general în Ministerul Afacerilor Externe şi Cooperării.

În urma convorbirilor pe care le-au avut, cei doi preşedinţi, animăţi de dorinţa de a adânci şi extinde şi mai mult în viitor relaţiile de prietenie dintre cele două state, au semnat Tratatul de prietenie, bună înţelegere şi colaborare dintre Republica Socialistă România şi Republica Burundi.

Cei doi preşedinţi s-au informat reciproc asupra preocupărilor ţărilor lor în domeniul dezvoltării economice şi sociale, precum şi al politicii externe.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu a prezentat activitatea desfăşurată de poporul român, strins unit în jurul Partidului Comunist Român, pentru realizarea obiectivelor înscrise în Programul de edificare a societăţii socialiste multilaterale dezvoltate şi înaintare a României spre comunism. În acest sens, el a subliniat succesele importante obţinute de poporul român în dezvoltarea multilaterală a economiei, ştiinţei şi culturii, în adâncirea democraţiei socialiste şi creşterea nivelului de trai al întregii populaţii. Preşedintele român a făcut, totodată, o prezentare a politicii externe a ţării sale, orientată spre realizarea înţelegerii şi securităţii internaţionale, promovarea unor raporturi de prietenie şi concurenţă cu toate ţările socialiste, cu ţările în curs de dezvoltare, cu statele nealinate, cu toate ţările lumii, colaborarea internaţională pentru triumful cauzelor păcii, libertăţii, independenţei naţionale şi progresului economic şi social al tuturor ţărilor.

Preşedintele Jean Baptiste Bagaza a prezentat pe scurt situaţia economică şi politică a Republicii Burundi, subliniind eforturile depuse de poporul burundez pentru punerea în valoare a resurselor materiale şi umane ale ţării. El a relevat că poporul burundez, reunit în jurul partidului UPRONA, a realizat progrese importante în îndeplinirea obiectivelor fundamentale ale mişcării de eliberare naţională, în îmbunătăţirea nivelului de trai al populaţiei şi dreptatea socială. Preşedintele burundez a reafirmat, de asemenea, poziţia ţării sale în favoarea politicii de nealiniere, a cooperării regionale şi internaţionale şi s-a pronunţat împotriva colonialismului, neocolonialismului şi pentru eliberarea totală a ţărilor şi popoarelor aflate sub dominaţie colonială.

Amintiţi de voinţa de a dezvolta relaţiile româno-burundez, în conformitate cu aspiraţiile celor două popoare şi sentimentele de prietenie pe care acestea le nutresc reciproc, cei doi preşedinţi au examinat căile şi mijloacele prin care se poate realiza o înţelegere mai bună între cele două state, în domeniul comerţului, precum şi colaborarea în domeniile învăţământului, sănătăţii, ca şi în alte sectoare de interes comun. Organizaţiile de resort din România şi Burundi au fost încurajate să realizeze obiectivele convenite, concentrându-se eforturile asupra proiectelor viabile şi eficiente, de interes comun, inclusiv asupra întăririi tehnico-organizatorice a societăţilor mixte „Sombarom” şi „Agriburom”. În acest context, sefi celor două state au accentuat hotărârea lor de a coopera în vederea exploatarea şi valorificării resurselor miniere ale Republicii Burundi, precum şi de a finaliza proiectele în curs de realizare în domeniul agricol şi în alte domenii economice.

El a evidenţiat rolul important care revine Comisiei mixte guvernamentale de cooperare economică şi tehnică, în coordonarea tuturor activităţilor şi adoptarea de măsuri concrete pentru promovarea lor. În acest scop, el a hotărât ca cei doi preşedinţi, român şi burundez, ai comisiei mixte să aibă rang de miniştri.

Secretarul general al Partidului Comunist Român, tovarăşul Nicolae Ceauşescu, şi preşedintele Consiliului Suprem Revoluţionar al Republicii Burundi, Jean Baptiste Bagaza, au hotărât, de asemenea, să dezvolte cooperarea între Partidul Comunist Român şi partidul Uniunea pentru Progres Naţional, precum şi dintre organizaţiile sindicale, de femei, tineret şi pionieri din cele două ţări. În acest sens, s-a semnat un acord de colaborare între P.C.R. şi UPRONA.

Cu prilejul vizitei au mai fost negociate şi semnate următoarele documente: Acord privind dezvoltarea cooperării în domeniul industriei; Acord privind participarea Republicii Socialiste România la valorificarea zăcămintului de nichel şi metale asociate de la Musongati; Acord privind dezvoltarea cooperării în domeniul transporturilor; Convenţie pentru asistenţă tehnică în domeniul cercetării geologice şi miniere; Convenţie asupra recunoaşterii reciproce şi echivalenţei diplomelor de studii liceale, universitare, precum şi a titlurilor ştiinţifice între Guvernul Republicii Socialiste România şi Guvernul Republicii Burundi; Protocol privind cooperarea în domeniul turismului şi industriei hoteliere; Protocol privind dezvoltarea cooperării în domeniul agriculturii şi zootehniei; Protocol adiţional la Convenţia de colaborare a societăţii mixte „Agriburom”; Protocol privind colaborarea între Ministerul Sănătăţii al Republicii Socialiste România şi Ministerul Sănătăţii Publice al Republicii Burundi pe anii 1979-1980; Acord de cooperare între Agenţia

română de presă (Agerpres) şi Agenţia burundeză de presă.

Examinând actuala situaţie internaţională, cei doi sefi de stat au evidenţiat voinţa fermă a popoarelor de a se dezvolta liber, fără nici un amestec din afară, de a conlucra pe baza de deplină egalitate, într-un climat de securitate şi pace, de a se opune politicii imperialiste, colonialiste şi neocolonialiste de dominaţie şi asuprire.

Cei doi preşedinţi au subliniat necesitatea stringentă ca relaţiile dintre toate statele să fie întemeiate statornic pe principiile deplină egalitate în drepturi, respectul independenţei şi suveranităţii naţionale, neamestecului în treburile interne, nerecuregerii la forţă şi la ameninţarea cu forţa, bunelor vecinătăţi, coexistenţei paşnice a statelor, fără deosebire de sisteme lor politice şi sociale, şi avantajului reciproc. Ei au evidenţiat că respectarea acestor principii reprezintă singura cale de a asigura pacea, progresul şi prosperitatea tuturor popoarelor, în condiţiile dreptului său la autodeterminare, inclusiv la constituirea unui stat propriu independent, condiţii indispensabile pentru pacea în regiune. În acest sens, el au acordat necesară convocarea urgentă a unei conferinţe de pace asupra Orientului Apropiat, sub auspiciul şi cu participarea activă a O.N.U. şi a tuturor statelor independente din regiune, ca reprezentant autentic şi legitim al poporului palestinian.

Analizând rezultatele sesiunii speciale a Adunării Generale a O.N.U. din 1978 dedicată dezarmării, cei doi preşedinţi au apreciat că această creaţie a cadru mai democratic de participare a tuturor statelor şi a deschisă perspectiva adoptării unor măsuri concrete de dezarmare. Ei consideră că în etapa actuală este necesar să se acţioneze cu toată hotărârea pentru oprirea cursei înarmărilor, pentru înlăturarea dezarmării generale, şi în primul rând a dezarmării nucleare.

Cei doi preşedinţi consideră că înstaurarea unei noi ordini economice şi politice internaţionale, juste şi echitabile, va permite progresul mai rapid al ţărilor rămase în urmă, ca şi al regiunilor sărace, în condiţiile ştiinţei şi tehnologiei moderne, acestea reprezentând o condiţie indispensabilă pentru întărirea păcii şi securităţii în lume. Ei au subliniat preocuparea pentru adoptarea de măsuri concrete pentru soluţionarea în domeniul comerţului şi dezvoltării în cadrul sesiunii a V-a a U.N.C.T.A.D. de la Manila, precum şi importanţa pregătirii corespunzătoare de către „Grupul celor 77” ţările în dezvoltare, de către toate ţările membre ale O.N.U., a sesiunii speciale a Adunării Generale a O.N.U. din 1980 privind noua ordine economică internaţională.

Cei doi sefi de stat au subliniat necesitatea întăririi rolului Organizaţiei Naţiunilor Unite în rezolvarea problemelor complexe ale omniterr. Ei sunt ferm convinşi că soluţionarea trinităţii şi echitabilă a acestor probleme va contribui la stabilirea şi la viaţa internaţională, în condiţii de deplină egalitate, a tuturor statelor, şi îndeosebi a ţărilor mici şi mijlocii, a ţărilor în curs de dezvoltare, a statelor nealinate, direct interesate în promovarea unor relaţii noi, de respect al independenţei şi suveranităţii naţionale. Ei au evidenţiat necesitatea perfecţionării şi democratizării organizaţiei, adaptării ei la realităţile lumii contemporane.

Preşedintele Republicii Socialiste România şi preşedintele Republicii Burundi şi-au exprimat deplina lor convingere că vizita şi convorbirile pe care le-au avut au contribuit la întărirea înţelegerii şi colaborării dintre cele două ţări şi popoare, constituind, în acelaşi timp, o contribuţie la cauza păcii şi cooperării internaţionale.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi tovarăşa Elena Ceauşescu au reafirmat preşedintele Jean Baptiste Bagaza şi doamna Fausta Bagaza, şi pe doamna Elena Ceauşescu, la invitaţia şefului statului burundez, colonel Jean Baptiste Bagaza, şi a doamnei Fausta Bagaza.

De la reşedinţa oficială a înalţilor oaspeţi români, preşedintele Nicolae Ceauşescu şi tovarăşa Elena Ceauşescu, şi de la reşedinţa oficială a înalţilor oaspeţi burundez, colonel Jean Baptiste Bagaza, şi a doamnei Fausta Bagaza.

Principalele arte străbătute de coloana oficială sînt împodobite cu portretele celor doi sefi de stat, cu drapelul României şi Republicii Burundi. Pe mari panouri sînt înscrise cuvinte de salut adresate solilor poporului român, urări în cinstea prieteniei româno-burundez. La trecerea solilor poporului român, locuitorii capitaliei le adresează expresii sentimentelor lor de simpatie şi prietenie.

La sosirea pe aeroport, unde domneşte o atmosferă sărbătorească, preşedintele Republicii Socialiste România, tovarăşa Elena Ceauşescu, şi doamna Fausta Bagaza, ministrul agriculturii, creşterii animalelor şi dezvoltării rurale, Tharcisse Ruhwika, secretar general la preşedinţia republicii, membri al Consiliului Suprem Revoluţionar şi al Se-

cretariatului permanent al partidului UPRONA, guvernatoru regiunii Bujumbura, Sakubu Lutien, inalte personalităţi civile şi militare.

La rîndul lor, preşedintele Jean Baptiste Bagaza şi doamna Bagaza îşi iau la revedere de la tovarăşii Virgil Căzaş, membru al Comitetului Politic Executiv, secretar al C.C. al P.C.R., Virgil Trofin, membru al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., viceprim-ministru al guvernului, Stefan Andrei, membru supleant al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., ministrul Afacerilor Externe, de la celelalte persoane oficiale române.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi tovarăşa Elena Ceauşescu îşi iau apoi rămas bun de la preşedintele Jean Baptiste Bagaza şi doamna Fausta Bagaza.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

## Plecarea din Bujumbura

Luni, 23 aprilie 1979, a luat sfîrşit vizita oficială de prietenie efectuată în Republica Burundi de preşedintele Republicii Socialiste România, tovarăşul Nicolae Ceauşescu, şi de tovarăşa Elena Ceauşescu, la invitaţia şefului statului burundez, colonel Jean Baptiste Bagaza, şi a doamnei Fausta Bagaza.

De la reşedinţa oficială a înalţilor oaspeţi români, preşedintele Nicolae Ceauşescu şi tovarăşa Elena Ceauşescu, şi de la reşedinţa oficială a înalţilor oaspeţi burundez, colonel Jean Baptiste Bagaza, şi a doamnei Fausta Bagaza.

Principalele arte străbătute de coloana oficială sînt împodobite cu portretele celor doi sefi de stat, cu drapelul României şi Republicii Burundi. Pe mari panouri sînt înscrise cuvinte de salut adresate solilor poporului român, urări în cinstea prieteniei româno-burundez. La trecerea solilor poporului român, locuitorii capitaliei le adresează expresii sentimentelor lor de simpatie şi prietenie.

La sosirea pe aeroport, unde domneşte o atmosferă sărbătorească, preşedintele Republicii Socialiste România, tovarăşa Elena Ceauşescu, şi doamna Fausta Bagaza, ministrul agriculturii, creşterii animalelor şi dezvoltării rurale, Tharcisse Ruhwika, secretar general la preşedinţia republicii, membri al Consiliului Suprem Revoluţionar şi al Se-

cretariatului permanent al partidului UPRONA, guvernatoru regiunii Bujumbura, Sakubu Lutien, inalte personalităţi civile şi militare.

La rîndul lor, preşedintele Jean Baptiste Bagaza şi doamna Bagaza îşi iau la revedere de la tovarăşii Virgil Căzaş, membru al Comitetului Politic Executiv, secretar al C.C. al P.C.R., Virgil Trofin, membru al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., viceprim-ministru al guvernului, Stefan Andrei, membru supleant al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., ministrul Afacerilor Externe, de la celelalte persoane oficiale române.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi tovarăşa Elena Ceauşescu îşi iau apoi rămas bun de la preşedintele Jean Baptiste Bagaza şi doamna Fausta Bagaza.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprimîndu-şi reciproc satisfacţia pentru rezultatele deosebite de rodnicie ale vizitei.

La rîndul lor, tovarăşa Elena Ceauşescu şi doamna Fausta Bagaza îşi strîng cu multă cordialitate minile, se îmbrăţişează.

La ora 14,10, ora locală, aeronava prezidenţială decolează, îndreptîndu-se spre Sudan.

Preşedintele Nicolae Ceauşescu şi Jean Baptiste Bagaza îşi strîng cu căldură minile, se îmbrăţişează, exprim



# VIZITA PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU ÎN REPUBLICA BURUNDI



LA SOLEMNITATEA SEMNĂRII ȘI ADOPTĂRII DOCUMENTELOR OFICIALE

## Cuvîntul președintelui Nicolae Ceaușescu

Doamnelor președinte,  
Doamnă,  
Doamnelor și domnilor,

Aș dori să exprim deplina noastră satisfacție pentru rezultatele vizitei în Republica Burundi. Încheiem această vizită cu rezultate deosebit de bune.

Fără îndoială că semnarea Tratatului de prietenie și cooperare reprezintă un eveniment de importanță istorică în relațiile dintre România și Burundi. El asigură colaborarea și prietenia dintre popoarele noastre pe o bază înaltă, afirmă hotărârea comună de a extinde colaborarea și cooperarea în toate domeniile, de a întări solidaritatea în lupta împotriva imperialismului și colonialismului, pentru soluționarea problemelor complexe ale lumii de azi, în interesul asigurării independenței și dezvoltării libere a fiecărei națiuni.

În același timp, în această dimineață au fost semnate o serie de acorduri și înțelegeri cu privire la extinderea schimburilor economice și a cooperării în producție. Aș menționa în mod deosebit problemele colaborării în domeniul minier și în acest cadru, a minerului de nichel. Noi dorim ca toate aceste acorduri și înțelegeri realizate să fie împlinite în cel mai scurt timp, să contribuie la realizarea unor unități de producție în Burundi.

la dezvoltarea colaborării reciproce avantajoase între țările noastre. Semnarea tuturor acestor documente, începând cu Tratatul de prietenie și cooperare, simbolizează, în lumea de azi, necesitatea conlucrării active între toate statele lumii, fără deosebire de ordine socială, a întăririi solidarității țărilor în curs de dezvoltare, a țărilor mici și mijlocii, a țărilor nealiniate, simbolizează întărirea solidarității pentru o lume mai dreaptă și mai bună.

Îată de ce noi apreciem că vizita în Burundi se încheie cu rezultate deosebit de bune pentru popoarele noastre, pentru cauza independenței și păcii.

Aș dori să folosesc acest prilej pentru a exprima încă o dată mulțumirile noastre președintelui Republicii Burundi și doamnei Bagaza pentru ospitalitatea și primirea deosebită pe care ne-a oferit-o în timpul șederii noastre în această frumoasă țară.

Doamnelor, de asemenea, să exprimăm mulțumirile noastre poporului prieten burundez, al locuitorilor din capitală, și din provinciile pe care le-am vizitat, pentru manifestările de simpatie cu care ne-au întâmpinat. Apreciez toate acestea ca o expresie a relațiilor prietenești, a dorinței de colaborare dintre popoarele române și burundez.

Doresc, de asemenea, să folosesc acest prilej pentru a repeta invitația

adresată domnului președinte și doamnei Bagaza de a face o vizită oficială de prietenie în România.

De asemenea, doresc să exprim mulțumiri tuturor miniștrilor și specialiștilor burundez care au conlucrat cu cei români pentru realizarea acestor înțelegeri.

În încheiere doresc să urez poporului burundez noi și mari succese în dezvoltarea sa economică-socială, în întărirea independenței și suveranității, în fărâșirea bunăstării. Urez, în încheiere, o bună colaborare viitoare între România și Burundi. (Vii aplauze).

## Cuvîntul președintelui Jean Baptiste Bagaza

Excelență, domnule președinte al Republicii Socialiste Românie,

Doamnă,  
Excelențe,  
Doamnelor și domnilor,

Tratatul de prietenie și cooperare pe care l-am semnat cu puțin timp mai înainte, în prezența dumneavoastră, cu prilejul vizitei Excelențelor Lor, domnului președinte Nicolae Ceaușescu, și doamnei Elena Ceaușescu, constituie rezultatul eforturilor comune depuse de cele două părți pentru o mai bună înțelegere, pentru dezvoltarea colaborării și a cooperării între noi în domeniile economice, politice, sociale și culturale.

În cadrul organizațiilor internaționale, în etapele actuale și în problemele care frământă astăzi lumea și statele, Republica Socialistă România și Republica Burundi au de fapt puncte de vedere similare — sau chiar aceleași — fie că este vorba de lupta împotriva imperialismului și imperialismului, fie că este vorba de lupta

pentru independență națională și pentru dezvoltarea independentă a popoarelor.

În domeniul relațiilor bilaterale, Republica Socialistă România și Republica Burundi sînt hotărîte să dea un nou impuls îmbunătățirii acestor relații și dezvoltării popoarelor române și burundez. Tratatul pe care l-am semnat în această vizită foarte importantă pe care am primit-o, a domnului președinte Ceaușescu și a doamnei Ceaușescu, precum și a întregii delegații care îl însoțesc.

Profit de această ocazie pentru a mulțumi Excelențelor Sale domnului președinte Ceaușescu și doamnei Ceaușescu pentru faptul că au acceptat invitația adresată, precum și pentru realizările obținute în puținul timp cu stă la noi. Vă mulțumesc. (Vii aplauze).

## Ceremonia decernării unor înalte distincții române și burundeze

În dimineața zilei de luni, 23 aprilie, la Palatul Prezidențial din Bujumbura a avut loc ceremonia decernării de înalte distincții președintelui Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, tovarășei Elena Ceaușescu și președintelui Republicii Burundi, colonelul Jean Baptiste Bagaza, doamnei Fausta Bagaza.

La ceremonie au luat parte tovarășii Virgil Cazacu, membru al Comitetului Politic Executiv, secretar al C.C. al P.C.R., Virgil Trofin, membru al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., viceprim-ministru al guvernului, Ștefan Andrei, membru suplent al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., ministrul afacerilor externe, celelalte persoane oficiale române care îl însoțesc pe președintele României în vizita sa în Africa.

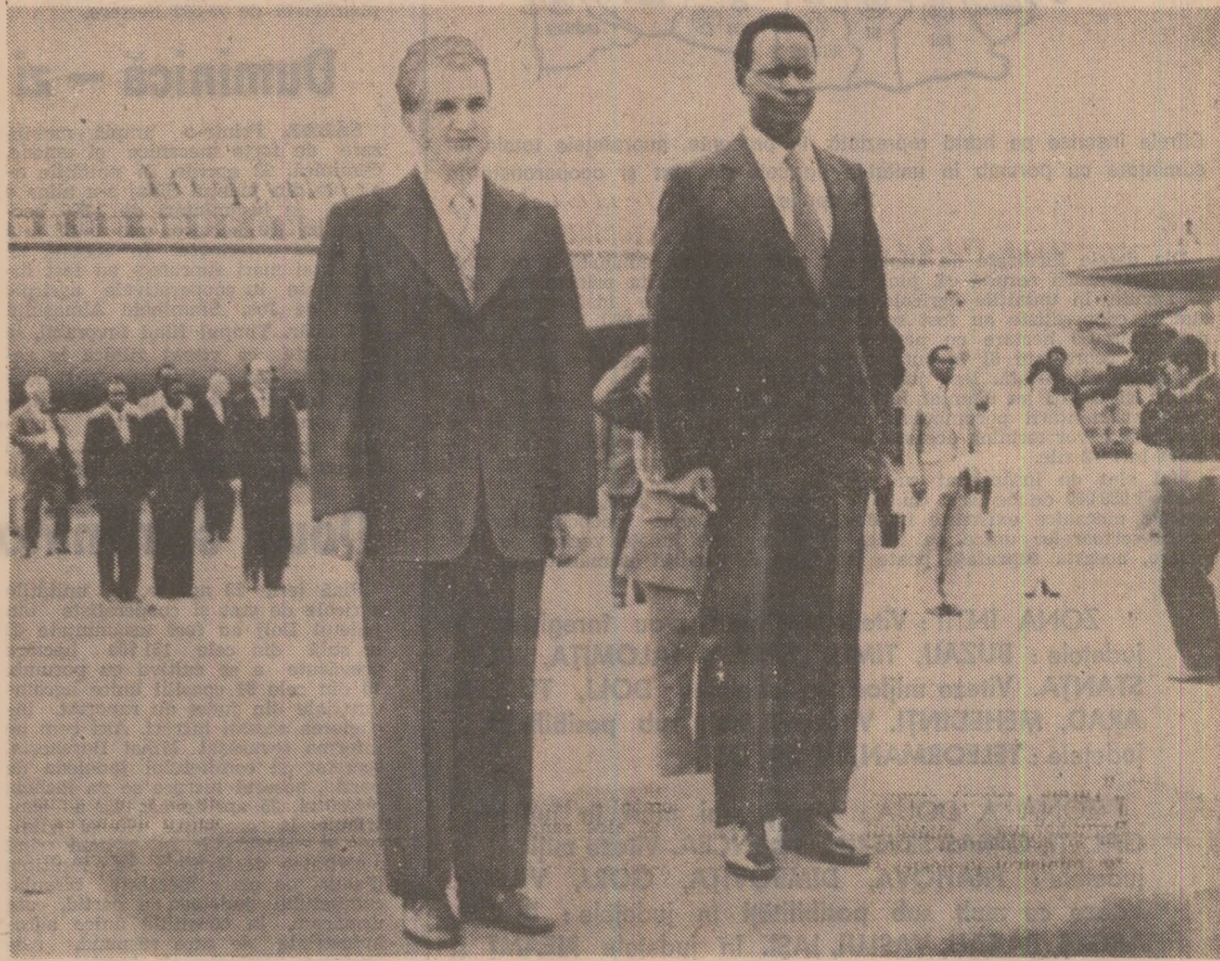
Din partea burundeză au fost prezenți Emil Mworoha, secretarul permanent al partidului UPRONA, locotenent-colonel Edouard Nzambimana, ministrul afacerilor externe și cooperării, membru al Consiliului Suprem Revoluționar, alți membri ai guvernului.

Cu acest prilej, tovarășul Nicolae

Ceaușescu și tovarășul Elena Ceaușescu le-a fost conferit „Marele Cordon” al Ordinului Național al Republicii Burundi.

În decretul purtînd semnătura președintelui Jean Baptiste Bagaza se arată: „Președintele Republicii, Excelența Sa colonelul Jean Baptiste Bagaza, a hotărît, în virtutea puterilor care îi sînt încredințate, să decernă Excelenței Sale Nicolae Ceaușescu, președintele Republicii Socialiste România, și doamnei Elena Ceaușescu cu prilejul vizitei lor oficiale în Burundi, „Marele Cordon” al Ordinului Național al Republicii, ca o recunoaștere a rolului eminent al șefului statului român în consolidarea păcii în lume, în dezvoltarea colaborării, înțelegerei și prieteniei dintre națiuni, în apărarea independenței naționale, pentru sprijinul său activ și permanent adus cauzei drepte a tuturor popoarelor care luptă împotriva imperialismului, colonialismului și opresiunii sub toate formele, pentru remarcabilă sa contribuție la stringerea relațiilor de prietenie, cooperare și solidaritate între Republica Burundi și Republica Socialistă România”.

Președintele Nicolae Ceaușescu și Jean Baptiste Bagaza, tovarășa Elena Ceaușescu și doamna Fausta Bagaza s-au felicitat reciproc cu multă cordialitate și prietenie pentru înalte distincții primite.



Pe aeroportul din Bujumbura

# VIZITA PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU ÎN REPUBLICA DEMOCRATICĂ SUDAN

## Sosirea la Khartum

(Urmare din pag. 1)

neze, dr. Hassan Abdin, a relevat astfel: „Sintem foarte onorați că președintele României ne vizitează aici. Credem că vizita oferă un prilej fericit pentru dezvoltarea în continuare a relațiilor dintre Sudan și România, care sînt deja foarte bune. Faptul că Sudanul a fost inclus printre statele africane pe care le-a ales președintele Ceaușescu pentru a le vizita este o mare cinste pentru țara noastră.”

Faptul că președintele Nicolae Ceaușescu este laureatul pe anul 1978 al Premiului Simba pentru pace este bineînțeles. El a desfășurat eforturi deosebite de intensitate pentru instaurarea păcii și stabilității în diferite zone ale lumii, în special în Orientul Mijlociu. El a făcut uz de influența sa într-un mod foarte pozitiv — pentru realizarea unei soluții juste și durabile. Fapt deosebit de important, de asemenea, președintele Nicolae Ceaușescu este un mare susținător al cauzei Africii, care constituie un capitol important al politicii externe sudaneze. El a acordat un sprijin continuu respectării în viața continentală a principiilor Independenței și suveranității, neamestecului în treburile interne.”

Locuitorii capitalei au ținut, totodată, să-și exprime satisfacția în legătură cu faptul că relațiile româno-sudaneze — întemeiate pe principiile depline egalități în drepturi, respectului independenței și suveranității, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc, principii incluse în Declarația solemnă comună, în alte documente finalizate cu prilejul întâlnirilor anterioare dintre președinții Nicolae Ceaușescu și Gaafar Mohammed El Nimeiri de la Khartum, în 1972, și București, în 1973 — cunosc o dezvoltare continuă, în folosul capitalei și celor două popoare, al cauzei păcii și înțelegerii între națiuni.

„Sintem foarte fericiti că îl putem primi pe președintele Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu. Îl salutăm ca pe un conducător al unei țări prietene, ca pe un om care și-a condus poporul spre victorie într-o luptă grea, protejîndu-și independența și suveranitatea și promovînd totodată o largă cooperare internațională. Îl salutăm ca pe un prieten al lumii a treia, al poporului și guvernului sudanez.”

Sintem fericiti că relațiile româno-sudaneze se dezvoltă continuu în interesul popoarelor ambelor țări, al libertății omeniilor și al păcii mondiale. Avem convingerea că vizita președintelui Nicolae Ceaușescu va conduce la intensificarea relațiilor din-

tre cele două țări și la extinderea lor în toate domeniile. Khartumul este deosebit de fericit că îl poate primi pe președintele Nicolae Ceaușescu.

O salutăm, de asemenea, cu căldură pe doamna Elena Ceaușescu — ne-a declarat Măhdi Mustafa El Hanan, guvernatorul provinciei Khartum, primarul capitalei sudaneze.

„Este o ocazie foarte fericită pentru noi de a-l putea saluta pe președintele Nicolae Ceaușescu. Relațiile României și Sudanului oferă un bun exemplu de legături cordiale între două țări, două popoare, doi lideri. Această vizită este o continuare a ceea ce s-a început în 1972, o dată cu venirea președintelui Nicolae Ceaușescu în Sudan. De atunci, relațiile dintre țările noastre au înregistrat un progres foarte satisfăcător, spre binele atât al Sudanului, cât și al României. Poporul sudanez așteaptă cu nerăbdare noua întâlnire, care va constitui, sintem siguri, un nou pas vital spre întărirea în continuare a relațiilor dintre cele două țări. Președintele Nicolae Ceaușescu este un mare lider, un om care reușește să stabilească punți, un promotor al principiilor independenței și suveranității, cu înțelegerea justă a interdependențelor internaționale — a spus la rîndul său Francisk Denk, ministrul de stat la M.A.E.”

Este ora 18.10. Aeronaва prezidențială aterizează. Aeroportul capitalei sudaneze, împodobit sărbătoreste cu drapelul de stat al României și Sudanului, cu portretele celor doi președinți, cu pancarte pe care se află înscrise în limbile română și arabă urări de bun venit președintelui României, tovarășei Elena Ceaușescu, celorlalți oaspeți români, cunoaște atmosfera specifică evenimentelor de însemnată importanță. Aeronaва prezidențială se oprește în fața clădirii aeroportului.

La coborîrea din avion, președintele Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu sînt întâmpinați cu deosebită prietenie și căldură de președintele Gaafar Mohammed El Nimeiri și doamna Buseina Nimeiri. Cei doi șefi de stat își string îndelung mîinile, se salută cu multă bucurie.

Președintele Nicolae Ceaușescu prezintă gazdelor pe tovarășii Virgil Cazacu, membru al Comitetului Politic Executiv, secretar al C.C. al P.C.R., Virgil Trofin, membru al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., viceprim-ministru al guvernului, Ștefan Andrei, membru suplent al Comitetului Politic Executiv al C.C. al P.C.R., ministrul afacerilor externe, celelalte persoane oficiale române care îl însoțesc în actuala vizită pe pămîntul Africii. Tovarășul Nicolae Ceaușescu și

tovarășa Elena Ceaușescu primesc frumoase buchete de flori.

Prezintă omagiile lor oaspeților Al Rashid Al Taher Bakr, vicepreședintele al republicii și ministrul al afacerilor externe, Abel Allier, vicepreședintele al republicii, Muzammil Gandour, vicepreședintele al Adunării Poporului, precum și membrii suitei de onoare alcătuite în cinstea solilor poporului român: Abdullah Ahmed Abdallah, ministrul agriculturii și resurselor naturale, Fatima Abdel Mahmoud, secretară generală a Comitetului Femeilor Sudanese, Mohamed Osman Mohamed El Awad, ambasadorul sudanez la București, și colonelul Abdelhal Aball Ibrahim.

Este de față ambasadorul român la Khartum, Florian Stoica. Președinții Nicolae Ceaușescu și Gaafar Mohammed El Nimeiri urcă pe un podium de onoare. În acordurile imnurilor de stat ale Republicii Socialiste România și Republicii Democratice Sudan sînt trase 21 salve de artilerie. Președintele României primește raportul comandantului gărzii militare, după care, însoțit de șeful statului sudanez, trece în revistă unitatea aliniată pe aeroport.

Președintele Nimeiri prezintă tovarășului Nicolae Ceaușescu pe membrii Biroului Politic al Comitetului Central al Uniunii Socialiste Sudanese, pe membrii guvernului, pe celelalte persoane oficiale venite la aeroport pentru a-l întâmpina pe șeful poporului român. Sînt prezenți apoi șefii misiunilor diplomatice acreditate la Khartum.

Președintele Nicolae Ceaușescu, tovarășa Elena Ceaușescu sînt invitați apoi în saloanelor de onoare al aeroportului, unde se întîlnesc într-o atmosferă de căldură cordialitate, specifică relațiilor de prietenie româno-sudaneze, cu președintele Gaafar Mohammed El Nimeiri și doamna Buseina Nimeiri.

Împreună se îndreaptă apoi spre Palatul Poporului, reședința rezervată oaspeților români pe durata vizitei. Cortejului oficial se aproprie de Khartum, oras în plină dezvoltare și modernizare, situat la limita sudică a marelui desert nord-african, acolo unde se îngemănează apele Nilului și Nilului Albăstru. Centrul politic, economic și cultural al Sudanului este în prezent în curs de edificare în ultimii ani cu edificii impunătoare, construite într-un stil arhitectonic modern. Intre acestea figurează la loc de cinste noul sediu al Adunării Poporului, înălțat după un proiect românesc și cu asistență tehnică a specialiștilor noștri, care completează în mod fericit cadrul natural, de un pitoresc aparte al capitalei sudaneze.

Întregul traseu urmat este pavozat sărbătoreste cu drapelul românesc și al Republicii Democratice Sudan, Gaafar Mohammed El Nimeiri, și doamna Buseina Nimeiri au vizitat Palatul Adunării Poporului, construit cu participarea țării noastre, după un proiect și cu asistența tehnică românească.

și sudanez. Pe marș panourile sînt înscrise lozincile: „Trăiască prietenia româno-sudaneză!”, „Salut prieteniei dintre popoarele Sudanului și României!”, „Sudanul salută pe președintele român!”, „Drumul pînă la

## Dineu oficial oferit în onoarea președintelui Nicolae Ceaușescu și a tovarășei Elena Ceaușescu

(Urmare din pag. 1)

Din partea sudaneză au participat Al Rashid Al Taher Bakr, vicepreședintele al republicii și ministrul al afacerilor externe, Abel Allier, vicepreședintele al republicii, Muzammil Gandour, vicepreședintele al Adunării Poporului, membri ai Biroului Poli-

tic al C.C. al Uniunii Socialiste Sudanese și al guvernului, reprezentanți ai organizațiilor de masă și obștești, ai vieții economice, științifice și culturale.

Au luat parte, de asemenea, ambasadorul român la Khartum, Florian Stoica, și ambasadorul sudanez la București, Mohamed Osman Moha-

med El Awad, precum și șefii ai misiunilor diplomatice acreditate în capitala Sudanului.

Dineul s-a desfășurat într-o atmosferă de căldură cordialitate și prietenie.

Președinții Gaafar Mohammed El Nimeiri și Nicolae Ceaușescu au rostit toasturi, urmărite cu deosebită

atenție de participanții la dineu, care le-au salutată cu vii aplauze în repetate rînduri.

Președinții Gaafar El Nimeiri și Nicolae Ceaușescu au fost laudate pentru prietenia româno-sudaneză, pentru dezvoltarea relațiilor dintre popoarele și țările noastre, pentru pace și colaborare în întreaga lume.

## Președintele Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu s-au întîlnit cu președintele Gaafar Mohammed El Nimeiri și doamna Buseina Nimeiri

Președintele Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, și tovarășa Elena Ceaușescu au avut o întîlnire, luni seara, la Palatul Adunării Poporului, cu președintele

Republicii Democratice Sudan, Gaafar Mohammed El Nimeiri, și doamna Buseina Nimeiri.

Exprîmîndu-și satisfacția de a se întîlni din nou, de a continua dialo-

gul la nivel înalt, schimbul de opinii în probleme de interes comun, președinții celor două țări au evocat bunele relații româno-sudaneze, care cunosc o dezvoltare continuă, în fo-

losul ambelor popoare, al păcii, înțelegerii și cooperării internaționale. Întîlnirea s-a desfășurat într-o atmosferă cordială, de stimă și prietenie.

## La Palatul Adunării Poporului — realizare remarcabilă a cooperării româno-sudaneze

Președintele Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, și tovarășa Elena Ceaușescu, împreună cu președintele Republicii Democratice Sudan, Gaafar Mohammed El Nimeiri, și doamna Buseina Nimeiri au vizitat, luni seara, Palatul Adunării Poporului, construit cu participarea țării noastre, după un proiect și cu asistența tehnică românească.

Înfățișînd distincții oaspeții principile date de referință pentru amplasarea și caracteristicile construcției, vicepreședintele Adunării Poporului și subliniază că acest edificiu este un adevărat simbol al prieteniei frățești dintre poporul român și poporul sudanez.

Situat pe malul Nilului Alb, în străvechea localitate Omdurman, astăzi făcînd parte din orașul Khartum, sediul Adunării Poporului se înfățișează ca un edificiu măiestros, liniile sale arhitectonice și decorațiile interioare și exterioare, soluțiile constructive și caracterul lor extrem de funcțional conferindu-i toate calitățile unei construcții moderne, unde putîndu-se vădește frumosul și originalitatea. Suprafața construită se ridică la 30.000 mp, pe acest spațiu fiind amenajate o sală principală cu o capacitate de 550 de locuri, săli de ședințe, cabinete de lucru rezervate președintelui țării, primului ministru, președintelui Adunării Poporului, Edificiul dispune, de asemenea, de

diverse alte amenajări care asigură desfășurarea concomitentă a reuniunilor de lucru, sală polivalentă, bibliotecă. Decorațiunile interioare și mobilierul au fost realizate în întregime în România, după consultarea artiștilor plastici din țara noastră și din Sudan. Așa cum remarcă vicepreședintele Adunării Poporului, arhitecții și specialiștii români au investit tot ce este mai reprezentativ în activitatea și creația lor pentru ca palatul parlamentului sudanez să constituie o rețetă arhitectonică din toate punctele de vedere și, în același timp, o veritabilă operă de artă, fiind una dintre cele mai frumoase clădiri din Africa și Orientul Mijlociu.

Tovarășul Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu, împreună cu președintele Nimeiri și soția sa, parcurg marelui hol de onoare, dominat de o fîntînă artezană, încadrată de două scribi în semicerc ce țin spre o terasă largă, unde le sînt apoi prezentate stemele provinciilor Su-

danului. De aici, vizita continuă în cabinetul președintelui și în alte săli de lucru. Se poposește îndelung în marea sală de ședințe, care reține atenția prin modul în care au fost soluționate problemele ridicate de crearea unei ambianțe dintre cele mai prietene pentru desfășurarea reuniunilor cu o largă participare, astfel ca, oriunde te-ai afla, să nu ai senzația marilor distanțe și în același timp să beneficiezi de o acustică excelentă, pe care o asigură pereții lambrisați în întregime. Totul vădește confort cu un caracter funcțional deosebit, fiind asigurate cele mai bune condiții de lucru.

Pe întreg cuprînsul vizitei sînt evidențiate în repetate rînduri calitățile proiectului românesc, cit și valoarea artistică a decorațiunilor ce împodobesc acest edificiu. În discuțiile care au loc, președinții Nicolae Ceaușescu și Gaafar El Nimeiri își exprimă deosebită satisfacție pentru această realizare remarcabilă a cooperării româno-sudaneze.



# ZILE ȘI NOPTI DECISIVE PENTRU ÎNCHEIEREA ÎNSĂMÎNȚĂRII PORUMBULUI

• Până ieri au fost semăntate 1602000 hectare • Pretutindeni, viteza de lucru s-a accelerat la maximum • Munca în câmp — în schimburi prelungite și în două schimburi • Este necesară organizarea temeinică a întraajutorării

## SITUAȚIA ÎNSĂMÎNȚĂRII PORUMBULUI



Cifrele înscrise pe hartă reprezintă, în procente, suprafețele totale însămînțate cu porumb în unitățile agricole de stat și cooperatiste la 23 aprilie

Din datele furnizate de Ministerul Agriculturii rezultă că, până la 23 aprilie, în unitățile agricole de stat și cooperatiste au fost semăntate 1602000 hectare cu porumb, ceea ce reprezintă 61 la sută din suprafața planificată. Ieri, județele Buzău și Galați au anunțat încheierea însămînțării porumbului, iar alte județe vor termina această lucrare în 1-2 zile.

Mal sint de însămînțat cu porumb 1038000 de hectare. Cu mijloacele mecanice existente în dotarea sectoarelor unice de mecanizare, această suprafață poate și

trebuie să fie semăntată în cel mult 4-5 zile. Cerința primordiale este ca zilnic să fie însămînțate, pe țară, 250000-300000 hectare. Este un obiectiv pe deplin realizabil. Pe ce se bazează această afirmație?

Analiza modului în care s-a desfășurat însămînțarea porumbului în perioada 16-23 aprilie pune în evidență diferențe mari în ce privește viteza zilnică medie atinsă la semăntat între județele situate în cele trei zone pedoclimatice și chiar între județe vecine, ce dispun de condiții asemănătoare.

**ZONA ÎNTII:** Viteze mai mari s-au înregistrat în județele: BUZĂU, TIMIȘ, BRĂILA, IALOMIȚA, CONSTANȚA. Viteze mijocii în județele: DOLJ, TULCEA, ARAD, MEHEDINȚI. Viteze cu mult sub posibilități în județele: TELEORMAN, ILFOV, OLT.

**ZONA A DOUA:** Viteze mai mari în județele: GALAȚI, CARAȘ-SEVERIN, VRANCEA. Viteze mijocii în județele: PRAHOVA, DIMBOVIȚA, GORJ, VILCEA. Viteze cu mult sub posibilități în județele: BIHOR, ARGH, BACĂU, VASLUI, IAȘI. În județele NEAMȚ și BOTOȘANI semăntatul abia a început.

**ZONA A TREIA:** Viteze mai mari în județele: CLUJ, ALBA, MUREȘ, BISTRIȚA NASĂUD, SALAJ. Semăntatul este în stadiu de început și vitezele trebuie să crească mult în județele: SIBIU, BRAȘOV, HARGHITA, SATU MARE, MARAMUREȘ. Neînțrziat trebuie să se treacă la semăntatul porumbului în județele COVASNA și SUCEAVA, unde această lucrare încă nu a început.

Se desprinde deci concluzia că, în condiții similare de lucru, între diferite județe din cele trei zone pedoclimatice sint mari diferențe în ce privește vitezele zilnice medii atinse la semăntat. Aceasta demonstrează că nu peste tot au fost luate măsuri hotărâte în vederea concentrării la însămînțatul porumbului a tuturor mijloacelor mecanice și a forței de muncă. Timpul este foarte înaintat și, de aceea, în nici o zonă a țării nu mai poate fi admisă târâgănarea lucrărilor.

Esential este ca în fiecare unitate, în fiecare județ să se asigure organizarea muncii în schimburi prelungite și în două schimburi, fo-

losirea la întreaga capacitate a tractoarelor și semănătorilor pentru a se accelera la maximum viteza zilnică de lucru. Totodată, este absolut necesar să se organizeze întraajutorarea cu mijloace mecanice între unitățile din același consiliu agroindustrial și între consilii vecine.

A face din fiecare zi a acestei săptămâni o recora la semăntat, aceasta este îndatorirea primordiale a organelor și organizațiilor de partid, a consiliilor unice agroindustriale, a tuturor mecanizatorilor, cooperanților și specialiștilor. Pretutindeni, să se lucreze neîntrerupt, în fiecare oră din zi și din noaptea, pentru ca însămînțarea porumbului să se încheie neîntârziat!

## Ieri, în județele Brăila, Buzău, Caraș-Severin și Galați s-a încheiat semăntatul

Desfășurând cu însufletire întreaga activitate, oamenii muncii din agricultura județului Brăila, în frunte cu comunistii, au încheiat în seara zilei de 22 aprilie 1979 semăntatul porumbului pe cele 123950 hectare planificate.

Prin mobilizarea tuturor forțelor, prin hărnicia comunistilor, a tuturor celor ce muncesc pe ogoarele județului Galați, la 23 aprilie a fost încheiat semăntatul porumbului pe întreaga suprafață de 97810 hectare.

De asemenea, mecanizatorii, lucrătorii din I.A.S., țărani cooperanți și specialiștii din județul Buzău, în frunte cu comunistii, organizând mai bine întreaga activitate din această campanie, au încheiat însămînțarea porumbului pe întreaga suprafață planificată de 75500 hectare.

La rândul lor, oamenii muncii din agricultura județului Caraș-Severin, români, germani, sârbi, maghiari și de alte naționalități, au terminat însămînțarea porumbului și a celorlalte culturi pe primăvară în ziua de 23 aprilie.

Anunțind aceste succese prin telegrame adresate Comitetului Central al Partidului Comunist Român, tovarășului Nicolae Ceaușescu, comitețele județene de partid Brăila, Galați, Buzău și Caraș-Severin exprimă, totodată, angajamentul oamenilor muncii din agricultura de a continua cu ortărie sporite semăntatul tuturor culturilor de primăvară, de a executa numai lucrări de bună calitate, aducându-și astfel contribuția la sporirea și recolta stabilite de Congresul al XI-lea și Conferința Națională ale partidului.

## Duminică — zi plină de lucru

**SĂLAJ.** Print-o amplă mobilizare de forțe mecanice și umane, duminică, 22 aprilie, în unitățile agricole din județul Sălaj s-a atins o viteză la însămînțarea de 1800 hectare cu 100 hectare mai mult față de zilele anterioare. În această zi, cele mai mari suprafețe au fost însămînțate în cooperativele agricole Fildu de Jos, Siminhiu Almușului și Camăr. Timpul fiind favorabil, se urmărește ca viteza zilnică la semăntat să crească la peste 2000 hectare. În aceste condiții, însămînțarea porumbului pe întreaga suprafață prevăzută se va încheia în decurs de o săptămână. (I. Muresan).

**COVASNA.** Ziua de duminică a fost o zi rodnică de lucru pe ogoarele județului Covasna. Print-o bună organizare a muncii — deplasarea operativă a utilajelor în cadrul consiliilor intercooperatiste, concentrarea forțelor pe locurile unde se poartă lucrul și alimentarea tractoarelor în câmp — a fost însămînțată o suprafață de 2100 hectare cu diferite culturi. Pe primele locuri s-au situat cooperativele agricole din consiliile unice agroindustriale Cernat, Covasna, Sfintu Gheorghe și Tg. Secuiesc, în care, până în seara zilei de duminică, au fost însămînțate 40-55 la sută din suprafețele planificate. (Tömöri Géza).

## Două semănători la un tractor

Până ieri, 23 aprilie, în unitățile agricole de stat și cooperatiste din județul Dolj au fost însămînțate 33 la sută din cele 151700 hectare prevăzute a se cultiva cu porumb. 10 din cele 34 consilii unice agroindustriale din județ au raportat încheierea acestei lucrări. Așa cum ne informa tovarășul Mihai Buxchesiu, secretar al comitetului județean de partid, această lucrare se va încheia miercuri, 25 aprilie a.c. Ce a contribuit la creșterea vitezei zilnice la semăntat? În primul rând activitatea desfășurată pe multiple planuri de către membrii biroului comitetului județean de partid, care urmăresc, în consiliile unice agroindustriale de care răspund, respectarea graficelor de lucrări stabilite pentru fiecare zi. Ca urmare, au putut fi luate măsuri operative pentru folosirea mai bună a utilajelor și a timpului bun de lucru. În al doilea rând, s-a inițiat folosirea unui singur tractor la două semă-

nători S.P.C.-6. Cadrele tehnice ale Institutului de asimilat în producție, într-un timp record de 10 zile, dispozitivul de cuplat două semănători S.P.C.-6, proiectat de către I.C.M.A. Fabricația acestor dispozitive a fost astfel organizată încât să se asigure în această lună 50 de bucați. Aflăm și unele avantaje ale utilizării acestor dispozitive. Mai întâi, numărul de tractoare utilizate la semăntat se reduce cu 50 la sută. Productivitatea muncii crește de la 13,4 hectare pe schimb la aproape 25 hectare, iar consumul de motorină pe fiecare hectar semăntat se reduce cu 20-30 la sută. Totodată, bilanțul energetic al tractorului crește de la 50 la sută la 80-90 la sută, din posibilitatea executării concomente a semăntatului, fertilizării chimice și combaterii dăunătorilor. Totodată, cele două semănători cuplate pot fi ușor deplasate de la o parcelă la alta, de la o unitate la alta. (Nicolae Băbăliu).



La C.A.P. Amărăști — Dolj, dispozitivul de cuplat două semănători în timpul lucrului

# Cuvîntul cititorilor CUVÎNTUL OAMENILOR MUNCII SESIZĂRI, OPINI, PROPUNERI

## Pentru înfrumusețarea orașului

Remus Năstase, orașul Sebeș, județul Alba: Buna gospodărire a orașului nostru, înfrumusețarea sa sint probleme care privesc și trebuie să preocupe în egală măsură, atât pe locuitorii acestuia, cit și pe edilii. În dorința ca localitatea în care trăim și muncim să fie tot mai frumoasă, să ne asigure un confort citadin corespunzător, prin contribuția cetățenilor și munca patriotică a acestora, s-au efectuat o seamă de lucrări edilitar-gospodărești, valorificându-se mai bine resursele locale. Astfel, s-a reamenajat canalul de scurgere a apei în riul Sebeș pe o lungime de 950 m, realizându-se până în prezent lucrări în valoare de peste 80000 lei. Prin aducerea și betonarea canalului se previne înundarea grădinilor locuitorilor din zonă, precum și a unor străzi. La acestea se adaugă extinderea rețelei de alimentare cu apă potabilă și a canalizării, asternearea de îmbrăcămînți asfaltice ușoare pe mai multe străzi, în susținerea de 12000 m<sup>2</sup> repararea trotuarelor, plantarea a peste 2000 pomi și 5000 trandafiri, reamenajarea zonelor verzi.

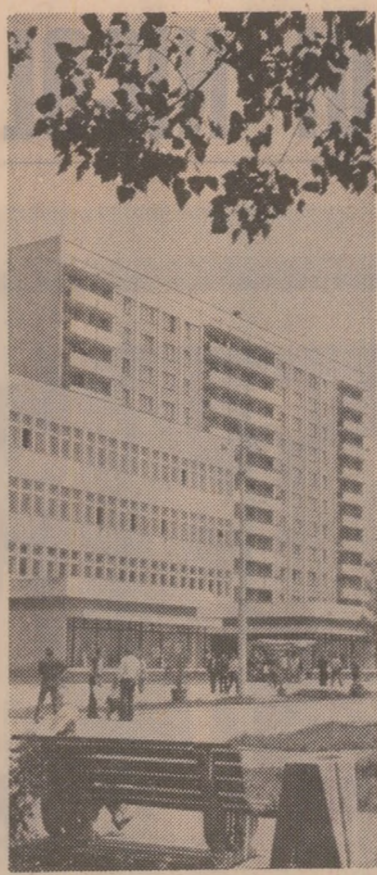
## Pauze de... ritmicitate

Pavel Ciurdaru, muncitor, întreprinderii de vagoane Arad: Prin specificul activității, în secția de

anului însă avem mari greutăți în aprovizionarea cu acest material. ceea ce afectează foarte mult realizarea sarcinilor de plan ale secției turnătorie. La intervențiile și solicitările noastre repetate, baza de aprovizionare tehnic-materială a județului ne-a comunicat că nu ne poate onora ritmic comenzile, deoarece Combinatul de produse sodece Oca Mureș nu livrează la timp cantitățile de silicat cerute, din lipsa vagoanelor-cisternă în care se transportă.

## Soluție clară complicată inutil

Zahara Gavriluță, strada Zăbrăuțului nr. 3, bloc P 6, etaj 2, apartament 46, București: Locuiesc în Capitală, împreună cu familia, iar în luna septembrie 1976 am născut al treilea copil, naștere ce a fost înregistrată la numărul 7380 în registrul de stare civilă al Consiliului popular al sectorului 8. Intrucit, potrivit legii, trebuia să primesc o indemnizație de naștere de 1000 lei, m-am adresat acestei instituții pentru întocmirea formalităților necesare în vederea primirii banilor. De aici însă, fără prea multe explicații am fost trimisă la Consiliul popular al județului Suceava, deoarece eu am domiciliul stabil în comuna Udești, din acest județ. În urma unor sesizări pe care le-am făcut, precum și a unei deplasări la Suceava, am primit un răspuns clar, din care reieșea că pentru a nu mai face o deplasare la Suceava pot depune dosarul cuprinzînd copile certificate de naștere ale copililor și declarația corespunzătoare, completată de mine, la Consiliul popular al sectorului 8. Iar de aici va fi trimis la biroul executiv al consiliului popular din comuna Udești, care, după obținerea aprobărilor legale, îmi va expedia banii prin mandat postal, la adresa din București. Dar prin această soluție legală, destul de clară, nu s-a pus capăt peregrinărilor mele. Prezentîndu-mă, potrivit acestor indicații, la Consiliul popular al sectorului 8, am fost sfătuită să mă adresez, mal întâi, Direcției pentru probleme de muncă și ocrotulie sociale a județului Suceava, pentru a obține o dovadă din care să rezulte că nu am mai încasat această indemnizație, după care să depun dosarul la consiliul popular pe raza căruia mi s-a dat de flotant. De ce oare nu mi s-a dat toate aceste îndrumări de la bun început, spre a fi scutită de a mai umbia pe drumuri din luna octombrie 1978, pentru a putea primi acest drept cu mai multă operativitate?



Din noul peisaj al orașului Miercurea Ciuc

## Tragerile la sorți pentru trimestrul 1/1979 ale libretelor de economii cu dobîndă și cîștiguri în autoturisme

Casa de Economii și Consemnațiuni face cunoscut depunătorilor la C.E.C. că tragerile la sorți pentru trimestrul I/1979 ale libretelor de economii cu dobîndă și cîștiguri în autoturisme vor avea loc în Capitală, în sala casei de cultură „Petofi Săndor”, din str. Zalomit nr. 6, după cum urmează: pentru libretetele de economii cu dobîndă și cîștiguri în autoturisme emise de unitățile C.E.C. din țară, vineri 27 aprilie a.c., orele 16.30; pentru libretetele de economii cu dobîndă și cîștiguri în autoturisme emise de unitățile C.E.C. din țară, vineri 27 aprilie a.c., orele 16.30; pentru libretetele de economii cu dobîndă și cîștiguri în autoturisme emise de unitățile C.E.C. din țară, vineri 27 aprilie a.c., orele 16.30. Listele oficiale cu rezultatele fiecărei trageri la sorți vor fi publicate în presa. Tragerile la sorți sînt publice. Casa de Economii și Consemnațiuni invită pe cei interesați să ia parte la efectuarea acestora.

## PRONOEXPRES

**CISTIGURILE TRAGERII DIN 18 APRILIE 1979**  
Categori 1: 1 variantă 25% = Autoturism „Dacia 1300”; cat. 2: 5,50 variante a 1183 lei; cat. 3: 28,75 a 2264 lei; cat. 4: 85,50 a 761 lei; cat. 5: 188,75 a 345 lei; cat. 6: 6917,50 a 40 lei; cat. 7: 190,75 a 200 lei; cat. 8: 3338,75 a 40 lei.  
Report la categoria 1: 414105 lei.

# AUTOGESTIUNEA impune întărirea răspunderii pentru cheltuielile de producție a fiecare loc de muncă

— Ne propunem, tovarășe director, o cunoaștere mai amănunțită, cu sprînzul dv., a noului mecanism economico-financiar pe exemplul oferit de Combinatul de fire și fibre sintetice Săvinești. Cu ce credeți că putem începe?

— Reamintînd, eventual, ceea ce știm cu toții în momentul de față: noul mecanism reprezintă un cadru perfect al întregii activități. Buna funcționare, începînd de la urmărirea prin introducerea lui în economie, prin generalizarea sa în toate ramurile sint condiționate de acțiunea imediată, de priceperea în a folosi acest cadru generos pentru creșterea eficienței, pentru ridicarea muncii noastre pe o treaptă calitativă nouă, superioară.

Dacă în momentul de față putem vorbi de rezultate bune în activitatea combinatului, în contextul mecanismului economico-financiar imbu-

nătățit — anul trecut am dat peste plan o producție de 1,3 milioane lei, economisind totodată 11200 megawați-oră de energie electrică — trebuie spus că ne-a fost deosebit folos experimentarea, încă din 1974, a noilor indicatori. A fost un avantaj. Ne-am putut clarifica bine esența lucrurilor, corectînd din mers, în condiții experimentale, ceea ce nu trebuie să se întimplă acum, cînd noul mecanism se aplică în întreaga economie.

— Ce constatări v-au prilejuit primele luni de activitate sub acest aspect, al cunoașterii experiențelor mecanismului perfecționat?

— Constatările cea mai expresivă este legată de realizarea planului, despre care am și vorbit deja. Menționez că nu considerăm nici acum încheiată această necesară acțiune de explicare a noului cadru de activitate, de subliniere a avantajelor privind autoconducerea, autogestunea și autofinanțarea, dar și a pretențiilor sale deosebite. Ea este în mod obligatoriu însoțită de măsuri practice pentru realizarea muncii productive, de organizare superioară sub toate aspectele. La noi, în chimie, există anumite particularități, continuitate proceselor tehnologice. Aceasta face ca și din punct de vedere al conținutului indicatorilor valorici să fie mai curată, mai ușor de stăpînit. Tine de oamenii buni de noi să obținem rezultatele dorite. La secție avem și contabil, el dă viza administrativă. Dar maestrul trebuie să vegheze să se întîndă clar citi permite plapuma, să facă aplicarea în realitate. Trebuie justificat orice depășire. Un control la leu. Este o chestiune pur contabilă la prima vedere, dar dincolo de asta este una foarte importantă, de consistență. Avem în unități nu oțetă cadourii, ci obligatii.

**Convorbire cu ing. Dumitru STANESCU**  
directorul Combinatului de fire și fibre sintetice Săvinești

— Prelundu-vă expresia — ce nu trebuie să se întimplă astăzi?

— Noi urmărim zilnic producția, cu ajutorul calculatorului, pe sortimente, pe indicatori, teoric pe secții, pe ateliere, pe faze tehnologice, cit și la nivelul combinatului. O asemenea urmărire ne dă prilejul să cunoaștem tot timpul situația îndeplinirii planului, dar și să acționăm în cunoștință de cauză, într-un termen cit mai scurt posibil. Așa reușim să avem în mină situația în orice moment, evitînd transferul nerăzăritărilor de pe o zi pe alta și mai ales transferul... răspunderilor. Putem spune că acum este bine pusă la punct această problemă.

— Vorbiți despre aspecte ale activității de organizare și conducere în rezultatele de ansamblu ale întreprinderii ne-ați relatat. Cum sint măsurabile în cistigul muncitorilor din combinat?

— Eu n-aș desprinde lucrurile unul de altul. Am în față realizările noastre de ultimă oră. Pe prima decadă a lunii aprilie am produs suplimentar pentru economia națională 137 tone melană, 200 tone acid sulfuric, 50 tone de proclactamă. Vă asigur că această creștere a realizărilor în producție și încadrarea în costurile planificate se leagă și de extinderea acordului global, care, după cum se știe, condiționează cistigul de participare efectivă la muncă. Așa cum era normal, am reconsiderat condițiile de acord și de îndeplinirea indicatorilor salariați. Am ajuns să vină oamenii să spună: „Nu avem materie primă. Merit eu să văd în ce gară stau cisternele?” Este un aspect. Mi s-a povestit că într-o seară, din taxul optit în fata combinatului a coborît un muncitor, zoric să ajungă la prestație. Nu prînsese cursa și sînt numai să nu lipsească. Sint semne bune, ascultați-mă ce vă spun!

— Cum „protejați” respectarea consumurilor specifice?

— La fel. S-a întocmit o listă de circa 250 de consumuri specifice pe care le urmărim zilnic. Știi în orice moment unde te afli.

— În ce măsură se regăsește acestor perfecționări de cadru organizatoric în rezultatele de ansamblu ale întreprinderii ne-ați relatat. Cum sint măsurabile în cistigul muncitorilor din combinat?

— Eu n-aș desprinde lucrurile unul de altul. Am în față realizările noastre de ultimă oră. Pe prima decadă a lunii aprilie am produs suplimentar pentru economia națională 137 tone melană, 200 tone acid sulfuric, 50 tone de proclactamă. Vă asigur că această creștere a realizărilor în producție și încadrarea în costurile planificate se leagă și de extinderea acordului global, care, după cum se știe, condiționează cistigul de participare efectivă la muncă. Așa cum era normal, am reconsiderat condițiile de acord și de îndeplinirea indicatorilor salariați. Am ajuns să vină oamenii să spună: „Nu avem materie primă. Merit eu să văd în ce gară stau cisternele?” Este un aspect. Mi s-a povestit că într-o seară, din taxul optit în fata combinatului a coborît un muncitor, zoric să ajungă la prestație. Nu prînsese cursa și sînt numai să nu lipsească. Sint semne bune, ascultați-mă ce vă spun!

— Cum „protejați” respectarea consumurilor specifice?

— La fel. S-a întocmit o listă de circa 250 de consumuri specifice pe care le urmărim zilnic. Știi în orice moment unde te afli.

— În ce măsură se regăsește acestor perfecționări de cadru organizatoric în rezultatele de ansamblu ale întreprinderii ne-ați relatat. Cum sint măsurabile în cistigul muncitorilor din combinat?

**Neagu UDROIU**  
Const. BLAGOVICI







# VIATA INTERNAȚIONALA

## ORIENTUL MIJLOCIU

● Semnarea decretului privind aprobarea Tratatului de pace dintre Egipt și Israel ● Noi implantări israeliene pe malul occidental al Iordanului ● Contacte diplomatice ● Reuniunea Comitetului Executiv al O.E.P.

CAIRO 23 (Agerpres). — Președintele Anwar El Sadat a semnat un decret privind aprobarea și ratificarea de către Adunarea Poporului a Tratatului de pace dintre Egipt și Israel și a anexelor care însoțesc acest document care relatează cotelile „Al Ahram” rețut de agenția M.E.N. Tratatul va intra în vigoare odată cu schimbarea instrumentelor de ratificare de către reprezentanții celor două țări, în cursul acestei săptămâni, în Sinal, adăuga M.E.N.

arabă, relațiile bilaterale și alte chestiuni de interes reciproc.

RIAD 23 (Agerpres). — Arabia Saudită și Belgia apreciază că soluționarea justă a problemei palestinene este condiția esențială pentru realizarea unei reglementări globale a conflictului din Orientul Mijlociu — se arată în comunicatul comun publicat la încheierea vizitei oficiale a ministrului belgian de externe, Henri Simonet, la Riad. „O asemenea soluție reclamă în mod necesar recunoașterea drepturilor legitime ale poporului palestinian, inclusiv a dreptului său la autodeterminare, și retragerea israelului din toate teritoriile arabe ocupate în 1967, inclusiv din Ierusalim” — arată comunicatul.

TEL AVIV 23 (Agerpres). — Guvernul israelian a aprobat crearea a două noi implantări israeliene pe malul occidental al fluviului Iordan — se arată într-un comunicat oficial. Cele două așezări urmează să fie construite la 30 km nord-est de Ierusalim, într-o zonă dens populată de arabi.

DAMASC 23 (Agerpres). — Comitetul Executiv al Organizației pentru Eliberarea Palestinei (O.E.P.) s-a reunit la Damasc, în prezența lui Yasser Arafat, președintele Comitetului Executiv al O.E.P., și a altor lideri ai rezistenței palestinene. În cadrul reuniunii au fost examinate unele evenimente din Orientul Mijlociu și lumea arabă.

RIAD 23 (Agerpres). — Regele Khalid al Arabiei Saudite a primit pe M'Hamed Bouetta, ministrul marocan de externe, aflat în vizită la Riad. Au fost examinate cu acest prilej ultimele evenimente intervenite în Orientul Mijlociu și lumea arabă.

## NOI INCIDENTE ÎN LIBAN

BEIRUT 23 (Agerpres). — Violente bombardamente — primele din ultimele săptămâni — au avut loc, duminică dimineața, în partea de sud a Beirutului, precum și în vechiul centru al orașului. Duzele de artilerie s-au declanșat între unități ale Forțelor Arabe de Descurajare (F.A.D.) și trupe conservatoare creștine.

creștine și unități palestinene. Potrivit agenției Reuter, cel puțin șase persoane au fost ucise și numeroase altele rănite.

Pe de altă parte, poliția libaneză a anunțat că lângă Byblos în jurul orașului Jbeil (la 40 kilometri de Beirut) au avut loc ciocniri între fracțiuni rivale ale forțelor conservatoare creștine, în urma cărora 18 persoane s-au pierdut viața. Alte incidente au fost semnalate luni în sudul Libanului, unde s-a înregistrat un duel de artilerie între forțe conservatoare

Premierul Selim Al-Hoss a declarat că guvernul său „înțelege și acționează în vederea salvării Libanului de la agresiunea la care este supus și se opune pericolului care planează asupra țării” — relatează agenția M.E.N.

După cum s-a anunțat, în sudul Libanului s-a înregistrat zilele trecute actul de sciziune al comandantului forțelor conservatoare, Saad Haddad, care a declarat, în mod ilegal și unilateral, „independența” acestei zone libaneze.

## REUNIUNEA COMITETULUI CONSTITUȚIONAL INTERYEMENT

ADEN 23 (Agerpres). — Comitetul constituțional interyement s-a reunit la Aden pentru a examina o serie de probleme privind punerea în aplicare a hotărârilor convenite cu prilejul înființării la nivel înalt dintre președinții R.D.P. Yemen și R. A. Yemen. În cadrul lucrărilor

sale, comitetul va examina cu precădere aspectele legate de elaborarea unei noi constituții în yemenite în perspectiva unificării R. A. Yemen și R.D.P. Yemen, măsură convenită de șefii celor două state în cadrul convorbirilor din Kuwait, la sfârșitul lunii martie — transmite agenția Q.N.A.

## „Farsa electorală din Rhodesia — o manevră a rasiștilor”

NEW YORK 23 (Agerpres). — „În realitate, nici un fel de alegeri n-au avut loc în Rhodesia”, a declarat la New York, Joshua Nkomo, copreședintele al Frontului Patriotic Zimbabwew, referindu-se la farsa electorală inițiată de regimul minoritar de la Salisbury. Joshua Nkomo a subliniat, în legătură cu aceasta, că este vorba de o nouă manevră a lui Ian Smith menită să mențină politica de dominație a minorității albe.

În ceea ce ne privește, a adăugat și Robert Mugabe, celălalt copreședinte al Frontului Patriotic, lupta de eliberare va continua în Zimbabwe.



Demonstrație a oamenilor muncii din Lisabona pentru apărarea dreptului la muncă, pentru condiții de viață mai bune

# Pentru creșterea contribuției O. N. U. D. I. la eforturile de făurire a unei noi ordini economice internaționale

La Viena s-a încheiat faza finală a Conferinței plenipotențiarilor pentru elaborarea Constituției Organizației Națiunilor Unite pentru Dezvoltarea Industrială (O.N.U.D.I.), în vederea transformării acestei organizații în agenție specializată a O.N.U.

Planul de acțiune privind instaurarea unei noi ordini economice internaționale, adoptate de sesiunea a VI-a specială a Adunării Generale a O.N.U. își găsește, astfel, confirmarea o serie de principii și alte comandamente impuse de viziunea privind necesitatea eliminării inegalităților economice și a stabilirii de relații economice internaționale raționale și echitabile, imperativul unor „modificări structurale în dezvoltarea economiei mondiale”, „locul industrializării ca in-

## Prezențe românești peste hotare

DAKAR — În localul primăriei municipiului Kaolack, din Senegal, a avut loc perisajul expoziției de fotografii „România '79” organizată sub patronajul guvernatorului regiunii Sine-Saloum. În alocuțiunea rostită cu acest prilej, guvernatorul Moustapha Kane a evidențiat evoluția ascendentă a relațiilor și schimburilor pe multiple planuri dintre România și Senegal, ca și rolul determinant al întâlnirilor care au avut loc între președinții Nicolae Ceaușescu și Leopold Sedar Senghor, în dezvoltarea și adâncirea continuă a acestora. În zilele premergătoare inaugurării expoziției, postul local de radio a consacrat materiale realizări țării noastre în dezvoltarea social-economică.

LUANDA 23 (Agerpres). — În capitala Angolei, în fața unei asistențe numeroase, „Ansamblul de cantece și dansuri „Doiina” a prezentat un spectacol de gală. Au participat Mendes de Carvalho, secretar al C.C. al M.P.L.A. — Partidului Muncii, membri ai guvernului, alte persoane oficiale angoleze, șefii misiunilor și membri ai corpului diplomatic. Spectacolul s-a bucurat de un succes deosebit, membrii ansamblului fiind în repetate rânduri aplaudați la scând deschiș.

ISTANBUL — La concursul internațional al filmului de scurtmetraj Semih Turul, desfășurat la Istanbul în cadrul celui de-al III-lea Festival al filmului balcanic, scurtmetrajul românesc „Aven nevoie de iubire”, realizat de Eugenia Guțu, a fost distins cu premiul special pentru cel mai bun film pentru copii.

## BELGRAD

### Reuniunea Comitetului special al O. N. U. pentru decolonizare

BELGRAD 23 (Agerpres). — La Belgrad au început, luni, lucrările reuniunii Comitetului special al O.N.U. pentru decolonizare, care urmează să discute situația din Namibia și Zimbabwe.

După cum relatează agenția Taniug, în cadrul reuniunii, care va dura o săptămână, va fi stabilit un program de acțiune al O.N.U. și al întregii comunități internaționale prevăzând un sprijin efectiv pentru popoarele și mișcările de eliberare din cele două teritorii africane, în lupta lor pentru lichidarea colonialismului, rasismului și apartheidului. Din partea președintelui Iosip Broz Tito, participanților la reuniune le-a fost adresat un mesaj citit de Iosip Vrhovec, secretar federal pentru afaceri externe.

## MEXIC. Intrevederi ale delegației P. C. R.

CIUDAD DE MEXICO 23 (Agerpres). — Secretarul general al Comitetului Executiv Național al Partidului Revoluționar Instituțional (P.R.I.) din Mexic, Jose de Las Fuentes Rodriguez, a primit delegația Partidului Comunist Român, condusă de tovarășul Vasile Popov, prim-secretar al Comitetului județean Buzău al P.C.R., care întreprinde o vizită în Mexic.

Delegația P.C.R. a avut întrevederi cu Manuel Stephens Garcia, membru al Comitetului Executiv al C.C. al Partidului Poporului Mexican, cu Francisco Ortiz Mendoza, Jesus Lujan Gutierrez, Indalecio Sa-yago Herrera, Amado D. Shear, membri ai Direcțiunilor Naționale și secretari ai C.C. al Partidului Popular Socialist.

## Sesiunea Comitetului mixt al Centrului comun O.N.U.D.I. — România

VIENA 23 (Agerpres). — La Viena s-au încheiat lucrările celui de-a IV-a sesiuni a Comitetului mixt al Centrului comun O.N.U.D.I. — România.

Obiectivul recentei sesiuni a Comitetului mixt l-a constituit analiza activității de reprezentanți în anul 1978 și adoptarea programului de lucru al acestuia pe 1979, precum și a liniilor direcționale de acțiune pentru 1980.

După cum este cunoscut, acest centru a fost înființat la București, în 1972, ca un organism tehnic de specialitate având ca principal obiectiv promovarea prin intermediul Centrului comun O.N.U.D.I. a cooperării sub diferite forme dintre România și țările în curs de dezvoltare în domeniul industriei chimice, petrochimice, materialelor de construcții și forestiere.

În cadrul reuniunii au fost subliniate importanța pe care conducerea O.N.U.D.I. o acordă activității Centrului de la București, contribuția deosebită pe care România o aduce și pe această cale la eforturile vizând eliminarea subdezvoltării, accelerarea industrializării țărilor în curs de dezvoltare.

## Pentru măsuri efective de dezarmare

Interviul cancelarului federal al Austriei

VIENA 23 (Agerpres). — Într-un interviu acordat publicației „Westfalsche Rundschau”, cancelarul federal al Austriei, Bruno Kreisky, s-a pronunțat pentru „măsuri efective de dezarmare” și pentru continuarea poliției de destindere.

„Dacă nu vom putea să realizăm aceste măsuri, atunci vom fi nevoiți să ne întoarcem la război”, a declarat cancelarul.

## Rezultatele alegerilor locale din Japonia

TOKIO 23 (Agerpres). — În Japonia au luat sfârșit alegerile pentru organele administrației locale. Duminică s-a consumat cea de-a doua etapă a alegerilor, în cadrul cărora au fost desemnați primarii unui număr de 103 orașe, deputații adunărilor municipale, al unităților administrative rurale. După cum informa mează ziarul „Akhata”, forțele progresiste care au desfășurat lupta electorală sub deviza apărării drepturilor și libertăților maselor muncitoare în ansamblu și-au menținut pozițiile în organele administrației lo-

cale. În prima etapă a alegerilor, desfășurate la 8 aprilie, Partidul Comunist din Japonia și-a mărit numărul de reprezentanți în adunărilor prefecțurale cu 30 de persoane. Duminică, peste 1.200 de reprezentanți ai partidului comunist au fost aleși deputați și adunărilor municipale, iar alți deputați și adunărilor municipale au fost aleși în funcție de funcțiile economice” — declara primarul localității Budva, Predrag Ciuclafici. O altă știre anunță că toate școlile elementare și medii de pe litoralul adria-

# agențiile de presă transmit:

**Constatare C.A.E.R.** În zilele de 17-20 aprilie a avut loc la Berlin R.D.G., a 11-a sesiune a Consfătuirii conducătorilor organelor de stat în problemele muncii din țările membre ale C.A.E.R. Au participat delegații din R.F. Bulgaria, Republica Cuba, R.S. Cehoslovacia, R.D. Germana, R.P. Mongolia, R.P. Polonia, R.P. Ungaria, U.R.S.S. și R.S. Vietnam. Din Republica Socialistă România a participat o delegație condusă de Aneta Spornik, adjunct al ministrului muncii. În cadrul constatării s-a efectuat un schimb de păreri și informații în domeniul muncii și problemele sociale și s-au analizat posibilitățile de dezvoltare a colaborării în acest domeniu între țările membre ale C.A.E.R.

**Intilnire austriaco-vest-germană.** La Zell am See, în Austria, a avut loc o intilnire între cancelarul federal al Austriei, Bruno Kreisky, și omologul său vest-german, Helmut Schmidt. Șefii celor două guverne au examinat în special probleme referitoare la situația economică mondială, situația energetică, tratativele pentru reducerea trupelor și armamentelor și măsuri adiacente în Europa centrală.

**La Geneva a avut loc, la 23 aprilie, o reuniune a șefilor delegațiilor U.R.S.S. și S.U.A. la negocierile sovieto-americane privind limitarea armamentelor strategice ofensive.**

**Converbirii la Moscova.** În capitala U.R.S.S. au avut loc, la 23 aprilie, converbirii între Andrei Gromiko, membru al Biroului Politic al C.C. al P.C.U.S.S., ministrul afacerilor externe al U.R.S.S., și Miloš Minic, membru al Prezidiului C.C. al U.C.I., șeful misiunii sovietice la Moscova. Au fost analizate aspectele relațiilor bilaterale și unele probleme internaționale de interes comun.

**Protest.** Organizația de land a tineretului Socialist Muncitoresc German din Iessau a publicat o declarație în care protestează împotriva proiectatei „intilniri tradiționale” a foștilor SS-ști din divizia „Cap de mort”, programată să se desfășoare la 28 și 29 aprilie în orașul Arosen, din Hessa. Declarația relevă că organizarea unor astfel de intilniri sfidează memoria milioanei de victime ale regimului nazist și urmărește justificarea terorii și crimelor comise de fasciști.

**Plenara C. C. al P. C. din Danemarca.** La Copenhaga a avut loc plenara C. C. al P. C. din Danemarca care a analizat aspectele situației politice interne și sarcinile partidului în legătură cu participarea țării la alegerile în Parlamentul vest-european. În documentele adoptate de plenară se subliniază necesitatea desfășurării în țara noastră a unei politici economice, luării unor măsuri de combatere a somajului și inflației, reducerii cheltuielilor militare. Plenara a subliniat că participarea Danemarcei la Parlamentul vest-european va pune țara în stare de dependență politică și economică și mai mare față de C.E.E.

construcțiilor învecinate. Nu s-au înregistrat victime. Atenatul a fost revendicat într-un mesaj telefonic transmis la comandamentul agenției France Presse, de o organizație teroristă necunoscută până acum, autointitulată „Vulturii revoluției”.

**Alegerile din Thailanda,** care au avut loc duminică, pentru ocuparea celor 301 mandate ale Camerei Reprezentanților, nu au permis nici unui dintre partidele care au prezentat candidații proprii să intrunească majoritatea pentru a putea forma guvernul. Mai puțin de 25 la sută din cele 21 milioane de persoane cu drept de vot s-au prezentat la acest scrutin — relatează agenția France Presse.

**Primire la Beijing.** Li Xian-nian (Li Sien-nien), vicepremier al Consiliului de Stat al R.P. Chineze, a primit, la Beijing, delegația comercială guvernamentală a Republicii Democratice Populare din Irlanda O'Malley, ministrul industriei și comerțului, prima misiune oficială a acestei țări care face o vizită în China. În cursul converbirii ce a avut loc, a fost subliniată dorința ambelor părți de a dezvolta relațiile dintre China și Irlanda.

**Demisii.** Trei deputați al Partidului Republican al Poporului, partidul de guvernământ al primului ministru al Turciei, Bülent Ecevit, au demisionat, luni, din această formațiune politică, periclitându-i serios pozițiile în parlament, unde deține o majoritate destul de redusă.

**Atenatul la Viena.** O puternică explozie s-a produs, duminică noaptea, în curtea unei sinagogi din centrul Vienei, provocând importante pagube materiale clădirii și

## Congres al muncitorilor imigranți din țările Pieței comune

Participanții au cerut respectarea drepturilor politice și cetățenești, asigurarea dreptului la muncă și la salarii egale

AMSTERDAM. — În orașul olandez Amsterdam s-au desfășurat lucrările unui congres la care au participat aproximativ 200 de reprezentanți ai unui număr de 22 organizații ale imigranților din țările Pieței comune. Participanții au cerut respectarea drepturilor politice și cetățenești ale muncitorilor imigranți din cele nouă țări ale C.E.E., unde milioane de oameni ai muncii din Asia, Africa și Orientul Mijlociu sînt supuși unei puternice exploatare, discriminării în primirea la lucru, precum și în retrubirea muncii. Congresul a adoptat un document care cere ca muncitorii imigranți să li se asigure dreptul de a munci, de a primi salarii egale cu cele ale muncitorilor locali. Muncitorii imigranți, relevă documentul, trebuie să li se acorde libertatea cuvîntului, a intrunirilor și a asocierii în sindicate.

**„EUROFORUM” : „Primele victime ale crizei economice”**

Revista „Euroforum”, editată de directoratul pentru informații al Comisiei Pieței comune, publică sub titlul „Muncitorii imigranți — primele victime ale crizei” un articol în legătură cu soarta milioanei de muncitori străini din cele nouă țări membre ale Comunității economice vest-europene, care sînt zvriliți pe drumuri imediat ce apar greutăți economice. În articol se arată:

Odată cu declanșarea recesiunii economice din 1974 și cu creșterea somajului, pentru Comunitatea vest-europeană s-a agravat dramatic problema celor 3,8 milioane de muncitori imigranți proveniți din țările comunității. Acești muncitori au fost încurajați să vină în anul '60 și în prima parte a deceniului actual: acum însă, multe țări îi încurajează să plece acasă la ei. Cînd au venit, în cele mai multe cazuri, muncitori imigranți au fost acceptați pentru a se completa locurile rămase vacante la slujbele cele mai rău plătite. Or, după cum se știe, aceste slujbe dispar cînd vine recesiunea.

În viitor, problemele pe care le ridică folosirea muncitorilor imigranți nu vor deveni mai ușoare, ci dimpotrivă. Șapte ani după ce Grecia va deveni membră a Pieței comune, muncitorii greci vor putea să ceară de lucru în orice dintre țările comunității, așa încît este de așteptat că în 1985 vor asista la un puternic aflor de lucrători din Grecia. În același sens, situația se poate înrăutăți după ce Spania și Portugalia vor intra în Piața com.

Cu cei 1,6 milioane lucrători străini, Franța are cea mai mare concentrare de muncitori imigranți proveniți din țările nemembre ale Comunității — urmează în ordine Germania federală — cu 1,5 milioane și Marea Britanie — cu 475.000. În R.F.G. sînt 517.000 muncitori din Turcia, în Franța — 640.000 algerieni, marocani și tunisieni — 475.000 portughezi și 285.000 spanioli. De asemenea, în țările comunității există și 1,3 milioane muncitori proveniți din alte state membre. Astfel, în Marea Britanie sînt 232.000 muncitori irlandezi, în Franța sînt 230.000 italieni și 91.000 în Belgia.

## LA ÎNCHIEIEREA CONFERINȚEI DE LA VIENA

Instrument dinamic de creștere, esențial pentru dezvoltarea economică accelerată, îndeosebi a țărilor în curs de dezvoltare și ameliorarea nivelului de trai al popoarelor respective. De asemenea, sint constințive „dreptul suveran al tuturor țărilor de a se industrializa”, „cooperarea internațională în vederea dezvoltării economice și a bunăstării tuturor țărilor”, hotărîrea tuturor statelor de a promova bunăstarea popoarelor lor, de a întări independența economică a țărilor în curs de dezvoltare, de a asigura acestor țări o parte echitabilă în producția industrială a lumii și a contribui la pacea, securitatea și prosperitatea tuturor națiunilor, conform scopurilor și principiilor Cartei O.N.U. etc.

Merită evidențiat faptul că este pentru prima oară cînd, prin consens, se consacră într-un acord internațional cu forță juridică obligatorie și vocație universală obiectivul principal de a contribui la instaurarea unei noi ordini economice internaționale. Pentru atingerea

tehnologiei industriale; sprijinirea țărilor în curs de dezvoltare în crearea și promovarea industriilor pentru deplină utilizare a resurselor naturale și umane; organizarea și favorizarea de programe pentru formarea de cadre naționale în țările în curs de dezvoltare; elaborarea de măsuri speciale pentru promovarea cooperării industriale între țările în curs de dezvoltare; adoptarea de măsuri speciale pentru sprijinirea țărilor în curs de dezvoltare cel mai puțin avansate, afectate de crize economice sau catastrofe naturale.

Ca țară socialistă în curs de dezvoltare, membră a „Grupului celor 77”, România a participat activ, în toate fazele, la opera de transformare a O.N.U.D.I. în agenție specializată a O.N.U. Coautoarea proiectului de Constituție O.N.U.D.I., pregătii și prezentantă de „Grupul celor 77”, participantă la lucrările care au constituit Comitetul interguvernamental pentru Constituția O.N.U.D.I., vicepreședintă la cele două sesiuni ale conferinței plenipotențiarilor, prezentă în diferitele comitete și grupuri de negocieri, de lucru și contacte, țara noastră și-a adus, astfel, alături de celelalte țări membre ale „Grupului celor 77”, de toate statele participante, contribuția activă la eforturile pentru lărgirea familiei Națiunilor Unite cu încă un membru cu drepturi egale, O.N.U.D.I., la însăși întărirea pe această cale a sistemului O.N.U.

Constituția O.N.U.D.I. urmează a intra în vigoare cînd cele 80 de țări o vor semna și ratifica, tre-